

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1998-1999

**HANDELINGEN VAN DE
PLENAIRE VERGADERINGEN**

274 22/10/1998 - namiddag

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

**ANNALES DES
SÉANCES PLÉNIÈRES**

274 22/10/1998 - après-midi

Sommaire

Jeudi 22 octobre 1998, après-midi - 274

| | |
|---|------|
| COMMUNICATIONS | 9791 |
| ORDRE DES TRAVAUX | 9791 |
| QUESTIONS ORALES | 9792 |
| - de MM. Jacques Lefevre et Jean-Pierre Viseur au premier ministre sur "le secteur de la sidérurgie wallonne" et "la fermeture de Novoboch et les grosses difficultés de Hoogovens-Boël" | 9792 |
| - de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "son intervention dans l'adoption de traités par la Région bruxelloise" | 9793 |
| - de M. Alfons Borginon au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, sur "le rapport sur la situation linguistique à l'armée" | 9793 |
| - de M. Jacques Simonet au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur "le dossier des enfants belges retenus au Kenya par leur mère en dépit d'une décision de la justice belge confiant la garde des enfants à leur père" | 9794 |
| - de M. Lode Vanoost au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport 1997 sur le commerce des armes" | 9795 |
| - de MM. Marceau Mairesse et Filip Anthuenis à la ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, sur "la réglementation du chômage" et "les initiatives concernant l'attitude des chômeurs vis-à-vis de leur disponibilité au travail" | 9796 |
| - de M. François Dufour au ministre de la Fonction publique sur "les problèmes de la prison de Tournai" | 9797 |
| - de Mme Ingrid van Kessel au ministre des Transports sur "les actions de solidarité avec les victimes des récentes inondations" | 9798 |
| - de Mme Miche Dejonghe au ministre des Transports sur "les nuisances sonores à et dans les environs de Tervueren" | 9799 |
| - de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "les actions judiciaires continues à l'encontre de journalistes" | 9799 |
| - de M. Ignace Van Belle et Mme Myriam Vanlerberghe au ministre de la Justice sur "la prostitution enfantine" et "la problématique des prostituées albanaises" | 9801 |
| - de MM. Didier Reynders et Patrick Moriau au ministre de la Justice sur "le dossier KB-Lux" | 9802 |
| PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI | 9804 |
| - projet de loi relatif à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (transmis par le Sénat) (1602/1 à 5) | |
| proposition de loi de M. Antoine Duquesne relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (1013/1 et 2) | |
| proposition de loi de M. Joseph Arens relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (1059/1 et 2) | 9804 |
| discussion générale | 9804 |

Orateurs : M. Delizée, rapporteur, Mme Herzet, MM. Brouns, Arens, Leterme, Olaerts, Mme De Galan, ministre des Affaires sociales, M. De Croo

Inhoud

Donderdag 22 oktober 1998, namiddag - 274

| | |
|--|------|
| MEDEDELINGEN | 9791 |
| REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN | 9791 |
| MONDELINGE VRAGEN | 9792 |
| - van de heren Jacques Lefevre en Jean-Pierre Viseur aan de eerste minister over "de Waalse staalsector" en "de sluiting van Novoboch en de grote moeilijkheden bij Hoogovens-Boël" | 9792 |
| - van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "zijn tussenkomst inzake goedkeuring van verdragen door het Peoples Gewest" | 9793 |
| - van de heer Alfons Borginon aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie, over "het rapport over de taalverhouding in het leger" | 9793 |
| - van de heer Jacques Simonet aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over "het dossier van in Kenia door hun moeder vastgehouden Belgische kinderen ondanks een beslissing van de Belgische justitie die het hoederecht van de kinderen aan de vader toekende" | 9794 |
| - van de heer Lode Vanoost aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het rapport 1997 over de wapenhandel" | 9795 |
| - van de heren Marceau Mairesse en Filip Anthuenis aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over "de werkloosheidsreglementering" en "de initiatieven inzake zoekgedrag in arbeidsbereidheid van werklozen" | 9796 |
| - van de heer François Dufour aan de minister van Ambtenarenzaken over "de problemen in de gevangenis van Doornik" | 9797 |
| - van mevrouw Ingrid van Kessel aan de minister van Vervoer over "de solidariteitsacties met de slachtoffers van de recente overstromingen" | 9798 |
| - van mevrouw Miche Dejonghe aan de minister van Vervoer over "de geluidsoverlast te Tervuren en omstreken" | 9799 |
| - van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het hardnekkige gerechtelijke optreden tegen journalisten" | 9799 |
| - van de heer Ignace Van Belle en mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de minister van Justitie over "de kinderprostitutie" en "de problematiek van de Albanese prostituees" | 9801 |
| - van de heren Didier Reynders en Patrick Moriau aan de minister van Justitie over "het dossier KB-Lux" | 9802 |
| WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN | 9804 |
| - wetsontwerp betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders (overgezonden door de Senaat) (1602/1 tot 5) | |
| wetsvoorstel van de heer Antoine Duquesne betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders (1013/1 en 2) | |
| wetsvoorstel van de heer Joseph Arens betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders (1059/1 en 2) | 9804 |
| algemene besprekking | 9804 |

Sprekers : de heer Delizée, rapporteur, mevrouw Herzet, de heren Brouns, Arens, Leterme, Olaerts, mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken, de heer De Croo

| | | | |
|---|------|--|------|
| discussion des articles | 9810 | bespreking van de artikelen | 9810 |
| - projet de loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (1699/1 et 2) | 9810 | - wetsontwerp tot bekraftiging en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (1699/1 en 2) | 9810 |
| discussion générale | 9810 | algemene bespreking | 9810 |
| <i>Orateurs : M. Dighneef, rapporteur, Mmes Burgeon, De Galan, ministre des Affaires sociales</i> | | <i>Sprekers : de heer Dighneef, rapporteur, de dames Burgeon, De Galan, minister van Sociale Zaken</i> | |
| discussion des articles | 9811 | bespreking van de artikelen | 9811 |
| - projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (amendé par le Sénat) (sans rapport) (1158/15) | 9812 | - wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (1158/15) | 9812 |
| discussion des articles | 9812 | besprek ^e van de artikelen | 9812 |
| - projet de loi modifiant les articles 488bis, b), c) et d), du Code civil et l'article 623 du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1693/1) | 9812 | - wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 488bis, b), c) en d), van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1693/1) | 9812 |
| discussion générale | 9812 | algemene bespreking | 9812 |
| discussion des articles | 9812 | bespreking van de artikelen | 9812 |
| ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | 9813 | GOEDKEURING VAN DE AGENDA | 9813 |
| CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE CONSULTATIF DE BENELUX | 9813 | RAADGEVENDE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD | 9813 |
| PRISE EN CONSIDERATION | 9813 | INOVERWEGINGNEMING | 9813 |
| VOTES | 9813 | STEMMINGEN | 9813 |
| - sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Louis Michel, Louis Vanvelthoven, Mme Pierrette Cahay-André, MM. Claude Eerdekins et Luc Willems modifiant les articles 318 à 323 de la nouvelle loi communale, relatifs à la consultation populaire communale (1174/1 à 14) | 9813 | - over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Louis Michel, Louis Vanvelthoven, mevrouw Pierrette Cahay-André, de heren Claude Eerdekins en Luc Willems tot wijziging van de artikelen 318 tot 323 van de nieuwe gemeentewet betreffende de gemeentelijke volksraadpleging (1174/1 tot 14) | 9813 |
| - sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Louis Michel, Louis Vanvelthoven, Mme Pierrette Cahay-André, MM. Claude Eerdekins et Luc Willems modifiant les articles 140-1 à 140-6 de la loi provinciale, relatifs à la consultation populaire provinciale (1175/1 à 15) | 9815 | - over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Louis Michel, Louis Vanvelthoven, mevrouw Pierrette Cahay-André, de heren Claude Eerdekins en Luc Willems tot wijziging van de artikelen 140-1 tot 140-6 van de provinciewet betreffende de provinciale volksraadpleging (1175/1 tot 15) | 9815 |
| - sur le projet de loi modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales | | - over het wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die gevestigd zijn in het buitenland, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers | |
| amendements et article 2 réservés (1742/1 à 4) | 9816 | aangehouden amendementen en artikel 2 (1742/1 tot 4) | 9816 |
| ensemble (1742/4) | 9817 | geheel (1742/4) | 9817 |
| - sur le projet de loi réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Conseils de Région et de Communauté | | - over het wetsontwerp tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden | |
| amendements et articles réservés (1729/1 à 4) | 9817 | aangehouden amendementen en artikelen (1729/1 tot 4) | 9817 |
| ensemble (1729/1) | 9818 | geheel (1729/1) | 9818 |
| - sur le projet de loi organisant le dépouillement automatisé des votes au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé | | - over het wetsontwerp tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming | |
| amendement réservé (1728/1 à 7) | 9818 | aangehouden amendement (1728/1 tot 7) | 9818 |
| ensemble (1728/6) | 9818 | geheel (1728/6) | 9818 |

| | | | |
|---|------|--|------|
| - sur le projet de loi portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie | | - over het wetsontwerp houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht | |
| amendements et articles réservés (1618/1 à 9) | 9819 | aangehouden amendementen en artikelen (1618/1 tot 9) | 9819 |
| ensemble (1618/9) | 9821 | geheel (1618/9) | 9821 |
| - sur la proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Olivier Maingain, Marc Verwilghen et Didier Reynders organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux | | - over het wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Olivier Maingain, Marc Verwilghen en Didier Reynders tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus | |
| amendements et articles réservés (1676/1 à 10) | 9821 | aangehouden amendementen en artikelen (1676/1 tot 10) | 9821 |
| ensemble (1676/9) | 9823 | geheel (1676/9) | 9823 |
| - sur le projet de loi relatif à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (transmis par le Sénat) | | - over het wetsontwerp betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders (overgezonden door de Senaat) | |
| amendements réservés (1602/1 à 5) | 9823 | aangehouden amendementen (1602/1 tot 5) | 9823 |
| ensemble (1602/4) | 9823 | geheel (1602/4) | 9823 |
| - sur le projet de loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (1699/1) | 9824 | - over het wetsontwerp tot bekraftiging en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (1699/1) | 9824 |
| - sur le projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (amendé par le Sénat) (1158/15) | 9824 | - over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (geamendeerd door de Senaat) (1158/15) | 9824 |
| - sur le projet de loi modifiant les articles 488bis, b), c) et d), du Code civil et l'article 623 du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1693/1) | 9824 | - over het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 488bis, b), c) en d), van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1693/1) | 9824 |
| - sur le projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés (1725/1) | 9824 | - over het ontwerp van bijzondere wet houdende wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen (1725/1) | 9824 |
| - sur la proposition de MM. Olivier Maingain, Geert Bourgeois, Antoine Duquesne, Patrick Dewael, Pierre Beaufays, Renaat Landuyt, Thierry Giet et Jo Vandeurzen de révision de l'article 151 de la Constitution | | - over het voorstel van de heren Olivier Maingain, Geert Bourgeois, Antoine Duquesne, Patrick Dewael, Pierre Beaufays, Renaat Landuyt, Thierry Giet en Jo Vandeurzen tot herziening van artikel 151 van de Grondwet | |
| amendements réservés à l'article unique (1675/1 à 5) | 9825 | aangehouden amendementen op het enig artikel (1675/1 tot 5) | 9825 |
| article unique (1675/5) | 9826 | enig artikel (1675/5) | 9826 |
| <hr/> | | | |
| ANNEXE | 9829 | BIJLAGE | 9829 |
| VOTES | 9829 | STEMMINGEN | 9829 |
| DETAIL DES VOTES NOMINATIFS | 9829 | DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN | 9829 |
| DÉCISION INTERNE | 9849 | INTERN BESLUIT | 9849 |
| DEMANDE D'INTERPELLATION | 9849 | INTERPELLATIEVERZOEK | 9849 |
| DEMANDE | 9849 | INGEKOMEN | 9849 |
| COMMUNICATIONS | 9850 | MEDEDELINGEN | 9850 |
| COMMISSIONS | 9850 | COMMISSIES | 9850 |
| RAPPORTS | 9850 | VERSLAGEN | 9850 |
| GOVERNEMENT | 9851 | REGERING | 9851 |
| A. .ETE ROYAL TRANSMIS | 9851 | OVERGEZONDEN KONINKLIJK BESLUIT | 9851 |

| | | | |
|--|------|--|------|
| BUDGET GENERAL DES DEPENSES 1998 | 9851 | ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 1998 | 9851 |
| COUR D'ARBITRAGE | 9851 | ARBITRAGEHOF | 9851 |
| RECOURS EN ANNULATION | 9851 | BEROEP TOT VERNIETIGING | 9851 |
| COUR DE CASSATION | 9851 | HOF VAN CASSATIE | 9851 |
| RAPPORT | 9851 | VERSLAG | 9851 |
| COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS | 9852 | VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN | 9852 |
| CONSTITUTION | 9852 | CONSTITUTIE | 9852 |
| PARLEMENT WALLON | 9852 | "PARLEMENT WALLON" | 9852 |

SÉANCE PLÉNIÈRE

JEUDI 22 OCTOBRE 1998

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de
M. Langendries

La séance est ouverte à 14.03 heures.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Dehaene, Derycke, Van Parys.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhindering ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Colen, wegens familieaangelegenheden / pour raisons familiales:

Beaufays, Clerfayt, Raad van Europa / Conseil de l'Europe;

Di Rupo, Ylieff, buitenslands / à l'étranger.

Mededelingen

Communications

De **voorzitter** : Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

PLENAIRE VERGADERING

DONDERDAG 22 OKTOBER 1998

NAMIDDAG

VOORZITTER :
De heer Langendries

De vergadering wordt geopend om 14.03 uur.

Regeling van de werkzaamheden

Ordre des travaux

De heer **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VL.BLOK-fractie : Voorzitter, ik vraag het woord in verband met de regeling van de werkzaamheden.

De **voorzitter** : De heer Gerolf Annemans heeft het woord.

De heer **Gerolf Annemans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, wij hebben geen begrip voor het feit dat u een vraag over de uitlatingen van de heer Maingain onontvankelijk hebt verklaard. We hadden de eerste minister willen vragen wat de gevolgen zijn van die verklaringen voor het Octopusakkoord en het Eurostemrecht. Ik neem aan dat u, of hij, daarmee enigszins verveeld bent, maar wij zien niet in waarom die vraag onontvankelijk zou zijn.

De **voorzitter** : De eerste minister heeft daarmee niets te maken. Het is mijn verantwoordelijkheid.

De heer **Gerolf Annemans** (VL.BLOK) : Natuurlijk.

De **voorzitter** : De heer Van den Eynde stelt een vraag over de reactie van de regering op de oproep van het FDF aan de Franstaligen uit de rand om niet langer belastingen te betalen aan de racistische Vlaamse regering en of dit gevolgen voor de federale politiek zal hebben.

U zult wellicht begrijpen dat ik het niet opportuun acht om een dergelijke vraag te laten stellen.

De heer **Gerolf Annemans** (VL.BLOK) : U hebt inderdaad de inhoud weergegeven van de vraag die we wilden stellen aan eerste minister Dehaene.

De **voorzitter** : Nee, de vraag gaat over de reactie van de regering op de oproep van het FDF.

Als ik de toestemming geef om deze vraag te stellen zullen er elke week dergelijke vragen zijn. Dat gaat niet.

De heer **Gerolf Annemans** (VL.BLOK) : Die houding van het FDF heeft toch gevolgen voor de federale politiek ?

De **voorzitter** : Uw vraag moet anders worden geformuleerd.

De heer **Gerolf Annemans** (VL.BLOK) : Ik wil dat hier onmiddellijk doen.

U veronderstelt dat de eerste minister niet bereid is om deze vraag te beantwoorden ?

De **voorzitter** : Ik heb hem de vraag niet gesteld. Het is niet zijn verantwoordelijkheid, maar de mijne.

Als ik deze vraag toelaat zullen we elke week zulke vragen hebben over verklaringen van een volksvertegenwoordiger, een voorzitter van een partij....

De heer Maingain zou volgende week een vraag kunnen stellen over verklaringen van de voorzitter van uw partij, enzovoort !

De heer **Gerolf Annemans** (VL.BLOK) : Dat begrijp ik. Deze namiddag wordt evenwel gestemd over de wijziging van artikel 151 van de Grondwet en volgende week over de wijziging van artikel 8 van de Grondwet. Het gaat om

Gerolf Annemans

belangrijke wijzigingen, waaraan de PRL-FDF deelneemt. Er zijn akkoorden voor of achter de schermen over het goedkeuren van die voorstellen. Wij vragen ons af of deze verklaringen gevolgen hebben voor de stemmingen van deze namiddag en volgende week.

De voorzitter : Weet u dat de regering niet stemt in deze Kamer ?

De heer Gerolf Annemans (VL.BLOK) : We gaan niet akkoord. We nemen het u kwalijk dat u tracht die vraag onder tafel te vegen.

De heer Francis Van den Eynde (VL.BLOK) : Wij zullen over dit onderwerp interpellérer.

De voorzitter : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

Aujourd'hui, ce drame se déroule dans le centre, à La Louvière, une des régions les plus défavorisées de Wallonie.

Bien sûr, le secteur de la sidérurgie est dans une conjoncture peu favorable.

La mondialisation galopante de l'économie fragilise, rappelons-le, les entreprises fortement liées à la conjoncture. L'entreprise Hoogovens-UGB fait partie de ces entreprises. Ancienne entreprise familiale, elle doit évoluer avec d'énormes difficultés au sein d'un environnement difficile. Rien ne lui a été épargné : problèmes de transmission et de transition, problèmes techniques (le four électrique à l'arrêt pendant des semaines) a fait que l'entreprise a dû, à prix d'or, acheter ses produits semi-finis, les brames, en Australie).

De plus, les prix se sont effondrés, la restructuration n'a pas été achevée, sans compter les arrêts de travail.

Il est évident que tout doit être fait pour que Boël-Hoogovens reste à La Louvière. Une solution satisfaisante passe nécessairement par un effort de toutes les parties concernées, aussi bien les actionnaires que les travailleurs.

Monsieur le premier ministre, dans l'affaire de Renault-Vilvorde, vous êtes intervenu personnellement auprès des autorités françaises. Ne pourriez-vous pas faire de même, et de toute urgence, auprès des autorités des Pays-Bas ?

Le nombre de familles concernées par ce secteur est tel qu'il justifie aisément une telle action. C'est toute une région du Hainaut, de Mons à Charleroi, en passant par La Louvière, qui a besoin de la solidarité de tous les Belges.

Le président : La parole est à M. Jean-Pierre Viseur.

M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je rejoins ce que mon collègue Lefevre vient de dire. La région de La Louvière connaît déjà auparavant une situation extrêmement difficile. A quelques jours d'intervalle, nous avons appris les problèmes rencontrés par l'entreprise sidérurgique Hoogovens-Boël et la fermeture de Novoboch Sphinx, société qui a été reprise par un groupe hollandais.

Ma question est donc pratiquement la même que celle posée par M. Lefevre. Monsieur le premier ministre, êtes-vous disposé à mettre le poids du gouvernement fédéral, et le vôtre, au service de ce qui pourrait encore être

sauvé dans cette région ? Allez-vous prendre une initiative, comme vous l'avez fait auparavant, lors de l'annonce de la fermeture de Renault à Vilvorde et peut-être dans d'autres cas ? Si oui, laquelle ? Et cela se fera-t-il en collaboration avec le gouvernement wallon ?

Le président : La parole est au premier ministre.

M. Dehaene, premier ministre : Monsieur le président, dans le respect des compétences de chacun, les problèmes économiques qui se posent tant en Flandre qu'en Wallonie nous préoccupent tous. L'annonce de la fermeture d'une entreprise ou une demande de concordat, mettant en jeu des emplois dans des régions qui sont déjà défavorisées sur le plan de l'emploi, sont des problèmes qui doivent tous nous interpler.

La politique économique d'entreprise est une compétence des régions. Dès lors, ce sont elles qui sont en première ligne. Dans le cas antérieur de Renault, que vous avez cité, c'est la Région flamande qui était la première concernée.

Ceci dit, si nous pouvons aider, tout en restant à l'intérieur de nos compétences - je pense à certains plans sociaux -, nous collaborerons complètement, comme nous l'avons déjà fait par le passé. Nous interviendrons également là où nos relations internationales pourront être utiles. Je pense évidemment à des cas de filiales ou d'entreprises subissant une participation d'entreprises étrangères.

Ainsi, par exemple, dans le cas de Hoogovens, estimant que cela était mon devoir, j'ai, sans que cela ne me soit demandé explicitement par la Région wallonne, demandé à notre ambassadeur de prendre contact avec le gouvernement néerlandais et avec les administrateurs qui siègent, pour le gouvernement hollandais - qui détient 10% des actions -, dans cette entreprise.

Bien entendu, j'ai reçu la même réponse que dans le cas de Renault, à savoir que les entreprises sont autonomes et que ce n'est pas parce que le gouvernement y a une participation qu'il se mêle de la gestion des entreprises. Toutefois, ils ont pris acte de notre souci et de notre demande d'être tenus au courant. De plus, ils nous ont assuré que la planification de Hoogovens tiendrait aussi compte du siège de La Louvière. Leur approche du problème inclut une intégration de ce siège et c'est sur cette base qu'ils aborderont les négociations avec les autres actionnaires et avec le gouvernement wallon.

Questions orales

Mondelinge vragen

Le président : L'ordre du jour appelle les questions jointes de MM. Jacques Lefevre et Jean-Pierre Viseur au premier ministre sur "le secteur de la sidérurgie wallonne" et "la fermeture de Novoboch et les grosses difficultés de Hoogovens-Boël".

Aan de orde zijn de samengevoegde vragen van de heren Jacques Lefevre en Jean-Pierre Viseur aan de eerste minister over "de Waalse staalsector" en "de sluiting van Novoboch en de grote moeilijkheden bij Hoogovens-Boël".

La parole est à M. Jacques Lefevre.

M. Jacques Lefevre, président du groupe PSC : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, le 6 mars 1997, à l'occasion d'un débat dans ce même hémicycle sur les conséquences de la fermeture de Renault à Vilvorde, je terminais mon intervention en disant ceci : "Maintenant, j'attends de la Flandre et de ses dirigeants la même solidarité, la même énergie à l'égard des problèmes similaires qui se posent en Wallonie, la même solidarité, disais-je, que les Wallons et les Bruxellois témoignent aujourd'hui suite au drame de Vilvorde."

Dehaene

Ce week-end, je dois assister à une réunion informelle des chefs de gouvernements en Autriche. A cette occasion, je parlerai de ce problème avec M. Kok, non pas pour qu'il intervienne directement car ce n'est la façon d'agir ni de son gouvernement ni du nôtre. Je lui signalerai toutefois qu'il y a là un enjeu important et je lui demanderai de donner à Hoogovens un signal afin qu'il soit tenu compte de cet élément.

En ce qui concerne le dossier de Novoboch, je dois encore examiner comment je pourrais intervenir. S'il y a des canaux par lesquels le gouvernement peut exercer une influence, nous le ferons comme nous l'avons fait dans tous les autres dossiers. Je vous rappelle à cette occasion que, lors du problème Renault, j'ai aussi pris des contacts en faveur de certaines entreprises, entre autres du Brabant wallon, qui ont eu des problèmes au même moment. Nous n'avons donc en la matière, en aucune manière, une politique de deux poids deux mesures.

Le **président** : La parole est à M. Jacques Lefevre.

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le président, je remercie M. le premier ministre et j'espère qu'il pourra convaincre son homologue hollandais ce week-end.

Le **président** : La parole est à M. Jean-Pierre Viseur.

M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le ministre, je vous remercie également parce que, quand la population et désorientée comme c'est le cas actuellement, elle se tourne - c'est normal - vers le politique à tous les niveaux. Elle ne se demande pas quels sont les répartitions de compétences. Il faut que, du niveau fédéral au niveau communal, tout le monde se mobilise.

Je vous demande en particulier de ne pas oublier qu'à côté de Boël-Hoogovens. Novoboch va aussi fermer et que ce cas doit également être pris en compte. En effet, il semble que jusqu'à présent aucune démarche n'a été effectuée.

Le **président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de **vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "zijn tussenkomst inzake goedkeuring van verdragen door het Brussels Gewest"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "son intervention dans l'adoption de traités par la Région bruxelloise"**.

De heer Bart Laeremans heeft het woord.

De heer **Bart Laeremans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, u zal zich herinneren dat wij u in het verleden al verscheidene keren hebben ondervraagd over de situatie in Brussel. Iedere keer opnieuw heeft u geantwoord dat de problemen van Brussel in Brussel moeten worden opgelost en heeft u geweigerd fundamentele uitspraken te doen.

Het voorbije weekend las ik tot mijn grote verbazing in de krant dat niemand minder dan de eerste minister zelf zijn stoute schoenen heeft aangetrokken en is gaan rondploeteren in de Brusselse crisis. Hij zou geprobeerd hebben aan de crisis een einde te maken, minstens voor bepaalde verdragen, waaronder het Verdrag van Amsterdam. Bovendien lees ik, ik citeer uit De Standaard : "Het voorstel van Dehaene, om tussen de vijf democratische Vlaamse partijen in Brussel, CVP, VLD, SP, VU en Agalev vóór de verkiezingen van volgend jaar een akkoord te sluiten, viel wel in goede aarde. Het Antwerps scenario kan in Brussel navolging krijgen".

Klopt het, mijnheer de eerste minister, dat u zich is gaan bemoeien met het Brusselse niveau en welke oplossingen stelt u voor om echt uit de crisis te geraken ?

Is het juist dat u nu reeds werkt aan een coalitie tegen het Vlaams Blok in het vooruitzicht van de verkiezingen ? Wil u inderdaad kosten wat het kost vermijden dat het Vlaams Blok deel uitmaakt van de Brusselse regering, en waarom ?

De **voorzitter** : De eerste minister heeft het woord.

Eerste minister **Dehaene** : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal mij op geen enkele manier bemoeien met de Brusselse coalitievorming. Ik heb terzake geen enkel initiatief genomen en ik beweer dat elk initiatief dat terzake wordt genomen vooraleer men de uitslag van de verkiezingen kent, weinig of geen zin heeft.

Ik heb wel een paar contacten gelegd, niet in verband met het Verdrag van Amsterdam, maar wel met een aantal associatieverdragen tussen de Europese Unie en derden, die maar van kracht kunnen worden voor de Europese Unie nadat alle lidstaten het hebben

goedgekeurd. Vijf of zes verdragen wachten op Europees vlak nog op de goedkeuring van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in Brussel.

Ik vroeg mij af wat wij erbij te winnen hadden om al deze landen - waaronder ook ontwikkelingslanden - in de kou te laten staan in afwachting van dit akkoord met de Europese Unie. Daarom heb ik een aantal contacten opgenomen om te zien of deze zaak kon worden gedebllokkeerd. Ik zal in de komende weken afwachten of deze contacten al dan niet resultaat hebben opgeleverd.

De **voorzitter** : De heer Bart Laeremans heeft het woord.

De heer **Bart Laeremans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, uw eerste antwoord was correct. Het is inderdaad de kiezer die zal bepalen hoe de volgende regeringsmeerderheid in Brussel er zal uitzien. Dit moge dan ook een waarschuwing zijn aan de partijen die nu al contacten leggen in dat verband en die al een anti-Vlaams Blok-coalitie in de steigers trachten te zetten.

Wat de contacten betreft die u hebt gelegd in verband met verschillende internationale akkoorden, hoop ik dat u inziet dat deze niet zullen worden goedgekeurd in de situatie zoals ze zich nu voordoet. De problemen moeten in Brussel allicht fundamenteel worden opgelost en men zal moeten komen tot een situatie waarin voor de rechten van de Vlamingen in Brussel iets zal worden gedaan. Als u dat niet bewerkstelligt zal de crisis mede door uw toedoen - want u bent de architect van het Brussels Gewest - blijven duren. Ik vrees dat u niet ver zal geraken.

Eerste minister **Dehaene** : Wait and see.

De heer **Bart Laeremans** (VL.BLOK) : Dat zullen wij doen.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Alfons Borginon aan de vice-earste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie, over "het rapport over de taalverhouding in het leger"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Alfons Borginon au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, sur "le rapport sur la situation linguistique à l'armée"**.

voorzitter

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.

De heer Alfons Borginon heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vervangende minister van Landsverdediging, collega's, misschien weet u het niet, maar artikel 32 van de wet van 1938 op het taalgebruik in het leger bepaalt dat jaarlijks een verslag wordt ingediend bij het parlement in verband met de taalverhouding in het leger.

Ik heb dat nu al een tijdje gevuld. Vandaag, op 22 oktober 1998, beschikken wij nog niet over het rapport voor 1997, hoewel de wet voorschrijft dat er jaarlijks verslag wordt uitgebracht. Ik heb navraag gedaan en men heeft mij meegeleid dat dit rapport elk jaar in de periode oktober-november wordt ingediend. Volgens mij is dat een aanfluiting van de bedoeling van de wetgever. Een dergelijk rapport kan immers alleen slaan op de toestand op 31 december van het jaar waarover het gaat. Wij hebben dus nog steeds geen cijfers over een situatie die al bijna twee jaar oud is. Mijnheer de minister, wanneer zal het rapport worden ingediend ? Welke maatregelen zullen er worden genomen om het rapport op een ordentelijke manier in te dienen, bijvoorbeeld in februari ?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Viseur**, minister van Financiën : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Borginon, artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger bepaalt dat de minister van Landsverdediging ieder jaar een verslag indient bij de wetgevende Kamers over de toepassing van deze wet. In uitvoering van dit artikel zal het taalverslag voor het jaar 1997 begin november worden ingediend wij de wetgevende Kamers.

De **voorzitter** : De heer Alfons Borginon heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Mijnheer de voorzitter, wat ik zojuist zei is correct. Men kondigt aan dat het verslag laat in het najaar zal worden ingediend. Hiermee gaat men voorbij aan de essentie van de zaak. Die gegevens zijn namelijk in feite reeds op 1 januari beschikbaar. Alle gegevens worden geautomatiseerd bijgehouden en in het leger weet men vrijwel van dag tot dag hoeveel militairen er beschikbaar zijn. Toch blijkt de administratie bijna een jaar nodig te het' n om die gegevens in een rapport om te zetten.

Ik kan hier alleen uit afleiden dat men tot elke prijs wil vermijden dat hier een fatsoenlijke discussie over de taalverhouding in het leger wordt gevoerd.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

- *Président : M. Lenssens, deuxième vice-président*

L'ordre du jour appelle la **question de M. Jacques Simonet au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur "le dossier des enfants belges retenus au Kenya par leur mère en dépit d'une décision de la justice belge confiant la garde des enfants à leur père"**.

Aan de orde is de **vraag van de heer Jacques Simonet aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over "het dossier van in Kenia door hun moeder vastgehouden Belgische kinderen ondanks een beslissing van de Belgische justitie die het hoederecht van de kinderen aan de vader toekende"**.

La parole est à M. Jacques Simonet.

M. **Jacques Simonet** (PRL-FDF) : Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais évoquer avec le ministre des Affaires étrangères et le ministre de la Justice une affaire qui n'est plus vraiment confidentielle puisqu'elle a même donné lieu, hier, à une manifestation devant l'ambassade du Kenya à Bruxelles.

Monsieur le ministre, je me permets de citer les noms parce les faits sont connus de tous.

Les trois enfants mineurs de M. et Mme Limet-De Brouwer dont la garde, par trois décisions de justice en 1995, 1996 et 1997, avait été confiée au père des enfants sont apparemment, depuis le 9 août dernier, retenus illégalement par leur mère au Kenya. D'après les informations disponibles, en dépit d'un certain nombre de démarches diplomatiques, aussi bien via notre ambassadeur à Nairobi que via un médiateur dépêché sur place par Child Focus, la situation semble avoir empiré. En effet, d'après les dernières déclarations du père des enfants, les autorités tant kenyanes que belges auraient perdu toute trace des enfants, depuis le 24 septembre dernier, c'est-à-dire il y a environ un mois.

1. Le ministre est-il en mesure de confirmer ou d'inflimer cette information ?

2. Puisque vous avez rencontré l'ambassadeur kenyen, monsieur le ministre, quel a été le résultat de la convocation et de l'admonestation que vous lui avez adressées ?

3. La question suivante s'adresse plus spécifiquement au ministre de la Justice. Le ministre Van Parys peut-il nous confirmer qu'une tentative de rapatriement des enfants de M. et Mme Limet, pour lequel les autorités judiciaires - belges auraient donné mandat à Interpol, aurait tourné court, à la suite d'une manœuvre de la mère et du grand-père maternel de ces enfants, un consul honoraire de Belgique qui aurait fait intervenir des unités de la sûreté kenyane pour s'opposer au retour des enfants en Belgique ?

En conclusion, je demande aussi bien au ministre des Affaires étrangères qu'au ministre de la Justice s'ils sont prêts à entreprendre une intervention énergique auprès des autorités kenyanes afin qu'on puisse rapidement voir appliquer les décisions de justice belge qui sont coulées en force de chose jugée et faire en sorte que les trois enfants Limet puissent, grâce à un rapatriement aussi rapide que possible vers notre pays, reprendre une vie familiale et scolaire normale en Belgique.

Le **président** : La parole est au ministre.

M. **Derycke**, ministre des Affaires étrangères : Monsieur le président, notre collègue nous a informés de l'intérêt de l'affaire dans sa complexité juridique. En fait, cette affaire présente très peu de complexité juridique. Il s'agit de savoir comment exécuter les trois jugements prononcés par un juge belge qui ont donné la garde des enfants au père.

Dès le premier jour, notre ambassade a réagi de façon énergique comme c'est son devoir, pour demander aux autorités kenyanes l'exécution du jugement belge, donc le retour des enfants en Belgique. Plusieurs notes verbales ont été adressées aux autorités kenyanes par l'ambassade belge à Nairobi, avec le concours des services d'immigration qui ont toujours aidé l'ambassade dans les démarches nécessaires pour le rapatriement des enfants.

Certaines de ces actions ont même eu lieu en présence du père des enfants. Les actions ont échoué à cause de la réticence d'autres instances de police appelées par la mère qui se sont, dès lors, trouvées opposées à la police de l'immigration. Il y a apparemment une opposition de points de vue entre la police de l'immigration et la police normale de l'Etat du Kenya.

Derycke

Un élément qui va encore compliquer l'issue juridique est le fait que Mme De Brouwer a également introduit une demande auprès du tribunal kényan pour obtenir la garde des enfants.

L'issue de cette action judiciaire n'est pas encore connue, mais il résulte d'un entretien, au cours duquel les enfants ont pu s'exprimer ouvertement devant le juge kényan, que leur propre volonté est de demeurer avec leur père.

L'ambassadeur de Belgique, accompagné du consul, a été reçu par le ministre de la Justice à Nairobi, le 19 octobre, et l'ambassadeur du Kenya à Bruxelles a été convoqué, par le chef de cabinet, le 15 octobre.

D'un point de vue strictement juridique, cette affaire regrettable relève de la seule autorité kényane.

Si le grand-père de l'une des parties a bien été consul de Belgique, force est de constater que depuis 1995, aucun lien particulier n'existe entre Mme De Brouwer et son père et les diplomates actuellement en poste à Nairobi. Par conséquent, il n'y a aucune raison de douter que ces derniers mettent tout en oeuvre pour veiller à l'exécution des trois jugements rendus par le juge belge.

Le président : La parole est au ministre.

M. Van Parys, ministre de la Justice : Monsieur le président, en ce qui concerne l'aspect judiciaire, une plainte du père des enfants a été déposée le 10 août dernier. Depuis lors, le dossier a été suivi de manière constante par un magistrat du parquet de Nivelles. Les signalements nationaux et internationaux d'usage ont été rapidement diffusés.

Le parquet est resté constamment en contact avec le père et son conseil. Une citation directe à comparaître devant le tribunal correctionnel de Nivelles, le 6 janvier prochain, a été signifiée par le père à la mère. L'allongement de ce délai de citation résulte de la distance séparant le Kenya de la Belgique.

Etant donné la citation directe, le parquet n'est plus en mesure de mettre l'affaire à l'instruction et de requérir un mandat d'arrêt international. La Cour de cassation s'est exprimée en ce sens. Néanmoins, le plaignant s'est lui-même constitué partie civile, le 14 octobre 1998. Il est bien entendu que le parquet entend se joindre à la citation directe et qu'il prendra, lors de l'audience du 6 janvier prochain, des réquisitions très fermes.

En cas de condamnation, la possibilité d'une procédure d'extradition sera examinée.

Mon collègue des Affaires étrangères vous a fait part des initiatives prises au niveau diplomatique.

D'un point de vue général, nous disposerons bientôt d'un outil supplémentaire, en raison de l'entrée en vigueur imminente de la convention de La Haye de 1980. Un groupe de travail chargé de la préparation de cette entrée en vigueur a déjà été convoqué par mon cabinet. Par ailleurs, je vous signale que *Child Focus* sera associé à ce groupe de travail.

Le président : La parole est à M. Jacques Simonet.

M. Jacques Simonet (PRI-FDF) : Monsieur le président, je ne crois pas trahir la pensée du ministre de la Justice ni celle du ministre des Affaires étrangères en disant qu'on ne va, bien entendu, pas attendre l'issue des procédures judiciaires au Kenya, initiées par Mme De Brouwer et que l'idée est bien d'obtenir, par la voie diplomatique, l'exécution des décisions judiciaires belges, parce que si l'on doit s'en référer à la justice kényane, comptant un arriéré judiciaire de huit ans, je crains fort que les enfants soient plutôt âgés lors de leur retour en Belgique.

M. Van Parys, ministre : Certes, mais je dois néanmoins vous informer des initiatives prises par le parquet.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de vraag van de heer Lode Vanoost aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het rapport 1997 over de wapenhandel".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Lode Vanoost** au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport 1997 sur le commerce des armes".

De heer Lode Vanoost heeft het woord.

De heer **Lode Vanoost** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de wet op de wapenhandel, in voege sedert 1993, bepaalt in artikel 14 dat een jaarlijks verslag moet worden ingediend over de toepassing van de wet.

Zowel de wet als het probleem van de wapenhandel waren meermalen onderwerp van discussie in dit parlement. Tijdens die debatten, mijnheer de minister, verwoordde u zelf steeds de intentie van de regering om het parlement maximaal te informeren binnen het kader van de bestaande wet.

Hoewel 1998 bijna ten einde is, is het rapport omtrent de toepassing van de wet voor het jaar 1997 nog steeds niet beschikbaar.

In het verleden haalde ik meermaals argumenten aan waarmee ik wou aantonen dat het rapport veel vroeger beschikbaar moet kunnen zijn.

Mijnheer de minister, waarom werd het rapport omtrent 1997 nog steeds niet uitgebracht ?

Mijnheer de minister, een tweede vraag die weliswaar niet op de lijst staat waardoor u uiteraard vrij bent ze nu of later te beantwoorden, is of ook dit jaar aan het rapport een lijst zal worden toegevoegd van de financiële totalen per land ?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken : Mijnheer de voorzitter, ik deel de bekommernis van de heer Vanoost.

Ik heb veel respect voor het parlement en heb er bijgevolg geen moeite mee om deze aangelegenheid te bespreken.

Het rapport is klaar en werd ter ondertekening voorgelegd, maar de handtekening van mijn collega Di Rupo die zich momenteel, samen met de Prins, in Polen bevindt, ontbreekt nog. Het is dus slechts een kwestie van een week, althans indien de heer Di Rupo het rapport zonder problemen ondertekent.

Voorts wens ik nu liever niet te antwoorden op de vraag aangaande de inhoud. De gevoelens van dit parlement kennende in verband met dit rapport, meen ik evenwel dat de inhoud ervan nog meer "open" zal zijn dan vorig jaar. Dat hebben wij ons in elk geval voorgenomen.

De voorzitter : De heer Lode Vanoost heeft het woord.

De heer **Lode Vanoost** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, het verheugt mij uiteraard dat het rapport uiteindelijk klaar is, al behoud ik mijn kritiek omtrent de laattijdigheid ervan.

Ik zal geen causaal verband zoeken tussen het feit dat ik die vraag vandaag stelde en het feit dat het rapport blijkbaar volgende week beschikbaar zal zijn.

Toch moet u begrijpen, mijnheer de minister, dat de herhaalde laattijdigheid terzake een fundamenteel probleem blijft.

Op 14 mei 1998 werd in dit parlement de hoogdringendheid goedgekeurd voor de besprekking van de wetsvoorstel

omtrent de wijziging van betrokken wet. Voornoemd rapport is een belangrijk onderdeel van het debat dienaangaande, maar jammer genoeg moet ik vaststellen dat zes maanden na het aanvaarden van de urgentie, de besprekking nog moet beginnen.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

L'ordre du jour appelle les **questions jointes de MM. Marceau Mairesse et Filip Anthuenis à la ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, sur "la réglementation du chômage" et "les initiatives concernant l'attitude des chômeurs vis-à-vis de leur disponibilité au travail".**

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van de heren Marceau Mairesse en Filip Anthuenis aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over "de werkloosheidsreglementering" en "de initiatieven inzake zoekgedrag in arbeidsbereidheid van werklozen".**

La parole est à M. Marceau Mairesse.

M. Marceau Mairesse (PSC) : Monsieur le président, madame la ministre, la presse a annoncé vos projets en matière de réglementation du chômage. Je pense ici aux projets soumis au comité de gestion de l'Onem. Parmi ceux-ci, l'un a pour objectif d'instaurer une nouvelle procédure de contrôle de la disponibilité du chômeur pour le marché du travail.

Pouvez-vous nous donner quelques explications sur la procédure que vous envisagez de mettre en place et répondre plus particulièrement aux questions suivantes ?

1. Quels sont les critères objectifs sur la base desquels les bureaux de l'Onem évalueront les disponibilités des chômeurs sur le marché du travail ?

2. Est-il question d'étendre la possibilité d'exclusion du bénéfice de l'assurance chômage à d'autres personnes que celles déjà visées par l'article 80, comme l'a annoncé la presse ce dernier week-end ?

3. S'agit-il de reléguer au minimex les chômeurs punis et d'organiser ainsi, au sein même de la réglementation du chômage, le transfert de la charge que représente le chômeur de longue durée vers un système d'assistance ?

4. Enfin, pouvez-vous me dire s'il est question d'objectiver les critères d'application des sanctions ? Comment comptez-vous y parvenir ?

De voorzitter : Collega's, aangezien de heer Anthuenis niet aanwezig is, zal zijn vraag van de agenda worden geschrappt.

La parole est à la ministre.

Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes : Monsieur le président, monsieur Mairesse, je suis heureuse de pouvoir répondre à la question que vous m'avez posée. En effet, tant de commentaires ont d'jà réagi dans la presse à propos de cette proposition, commentaires souvent incorrects, que je me réjouis de l'occasion qui m'est offerte de pouvoir vous apporter des éclaircissements sur ce qui est réellement en projet.

D'abord, comme cela convient, j'ai soumis une proposition au comité de gestion de l'Onem, composé des partenaires sociaux. Chaque proposition qui vise une modification de la réglementation du chômage doit lui être soumise; il lui revient de donner son avis. Ce que j'attends.

Pourquoi ai-je émis ces propositions ? Pour deux raisons : d'une part, dans les trois Régions, nous constatons que le nombre d'offres d'emploi en suspens est en sensible augmentation; pourtant, elles concernent tant les travailleurs très qualifiés que peu qualifiés. D'autre part, on critique l'excès de sévérité des sanctions applicables aux chômeurs.

Partant de ces constats, j'ai décidé de déposer un projet. Ma proposition forme un tout équilibré en trois points : une nouvelle procédure de suivi de la disponibilité pour le marché du travail des chômeurs, un allégement des sanctions applicables aux chômeurs et des mesures facilitant la réinsertion.

Première piste : allégement des sanctions. Je vous soumets quelques exemples. Les sanctions minimales pour un abandon ou pour un refus d'emploi seraient ramenées de 26 à 8 semaines de suspension du droit aux allocations; la sanction minimale pour une fausse déclaration de situation familiale serait ramenée de 13 à 4 semaines de suspension. Il y aurait de multiples exemples à présenter : en général, la durée des sanctions s'est vue amputée de moitié, voire des deux tiers.

Deuxième piste prévue : facilitation de la réinsertion. Ces nombreuses propositions peuvent être regroupées en deux catégories.

D'abord, pour les prestations de travail bénévoles qui, jusqu'ici, étaient interdites si elles donnaient lieu à une compensation, nous accordons la possibilité de recevoir des émoluments s'ils sont exonérés fiscalement ou s'ils constituent un remboursement de frais.

Grâce à la deuxième mesure, qui doit faciliter la réinsertion, les chômeurs âgés auraient accès plus rapidement aux mesures en matière d'emploi.

Voilà deux exemples, mais il en existe d'autres.

J'en viens au troisième point et à la nouvelle procédure de suivi de la disponibilité.

Ma réponse sera longue et précise car il s'agit d'une matière complexe.

Quels sont les critères d'évaluation ?

1. Une information immédiate du nouveau chômeur sur ses possibilités de réintégration dans le circuit du travail par l'ONEM.

2. Une information quant à ses obligations en matière de disponibilité. En d'autres termes, le demandeur d'emploi doit rechercher activement du travail et prendre, si nécessaire, des initiatives afin d'augmenter ses qualifications, etc.

3. Une information relative à la procédure de suivi de la disponibilité.

De cette manière, les chômeurs sont informés de leurs droits et obligations.

Le premier contact avec le chômeur a lieu, après douze mois, pour les demandeurs d'emploi de moins de 25 ans et après 18 mois pour les autres. Pourquoi ? Parce que, durant ce laps de temps, intervient le plan d'accompagnement. C'est pour cette raison que j'ai prévu ces échéances.

Au cours de cet entretien, un agent de l'ONEM examine, avec le chômeur, les initiatives prises et les difficultés rencontrées.

Le projet de texte réglementaire prévoit expressément qu'il sera tenu compte, à cette occasion, des cinq éléments suivant :

- l'âge;
- le niveau d'étude ou de formation;
- l'état de santé;
- le passé professionnel;
- le taux de chômage dans la région.

S'il n'y a pas de problème particulier, un nouveau contact n'aura lieu qu'un an plus tard.

En cas de problème, une deuxième personne, en principe le directeur du bureau du chômage, examine le dossier et rencontre le chômeur, si nécessaire.

Il peut alors considérer qu'aucun problème ne se pose ou que les efforts fournis par le chômeur sont effectivement insuffisants. Dans ce cas, il lui donnera un avertissement et il devra se représenter trois mois plus tard.

Si durant ces trois mois, le chômeur a accompli des démarches, un nouvel entretien n'aura lieu qu'après un an. S'il n'a rien fait, il sera sanctionné et perdra son allocation de chômage durant 4 semaines. S'il s'agit d'un chef de famille ou d'un isolé, il verra le montant de ses allocations réduit au niveau du minimex.

Mon objectif est d'inciter les chômeurs à retrouver du travail en examinant avec eux leurs dossiers et en introduisant un contrôle plus systématique tout en allégeant les sanctions.

En lisant la presse, j'ai cru comprendre qu'on ne souhaitait pas que l'ONEM rencontre les chômeurs chaque années pour examiner, avec eux, leur dossier.

C'est le seul élément de mes réformes qui peut être mal perçu. Toutes les autres réformes sont positives.

D'un côté, le chômeur accepte un entretien annuel avec l'ONEM, et de l'autre, on allège les sanctions et on lui donne des possibilités de réinsertion etc. Le nouveau système est meilleur pour le chômeur que le système actuel. Il a été établi en tenant compte des intérêts du chômeur.

Voilà le système que j'ai actuellement déposé au comité de gestion de l'ONEM. Entre parenthèses, ce projet a été introduit après avoir rencontré à cinq reprises les deux grands syndicats à ce propos.

Le président : La parole est à M. Marceau Mairesse.

M. Marceau Mairesse (PSC) : Monsieur le président, madame la ministre, j'ai bien compris vos réponses et je vous remercie pour leur précision et leur qualité.

Mais il me semble cependant qu'il serait utile, ne fût-ce que par media interposés, de rappeler aussi les obligations de l'ONEM en la matière, qui parfois se comporte, dans certaines régions, de manière anormale. Ne serait-il donc pas possible de rappeler quelles sont les obligations des agents de l'ONEM vis-à-vis des chômeurs qu'il ne faut pas toujours considérer comme des suspects de prime abord ?

Ne serait-il pas opportun, car on a pu lire n'importe quoi dans la presse, de diffuser le plus largement possible les réponses que vous venez de me faire ? En effet, elles ne correspondent pas exactement à ce que la presse diffuse ces derniers jours.

De voorzitter : Collega's, ik zal het Reglement breed interpreteren en het woord geven aan de heer Anthuenis voor een korte repliek.

De heer Filip Anthuenis (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik wens mij in de eerste plaats te verontschuldigen voor mijn afwezigheid, ook tegenover de minister.

Als algemene regel zou ik zeggen dat het logisch is dat iemand die een werkloosheidssuitkering ontvangt, ook bereid moet zijn om te werken. Ik zal de minister daarover echter later nog gedetailleerd interpellieren in de commissie.

Le président : La parole est à la ministre.

Mme Smet, ministre : Je voudrais revenir à la dernière question de M. Mairesse. En ce qui concerne les inspecteurs de l'ONEM, un nouveau code de déontologie a été établi. Chaque inspecteur de l'ONEM doit le respecter. Dans la loi sur l'emploi qui sera prochainement discutée au parlement, cet aspect est également prévu. Par ailleurs, je diffuserai largement ma réponse.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la question de M. François Dufour au ministre de la Fonction publique sur "les problèmes de la prison de Tournai".

Aan de orde is de vraag van de heer François Dufour aan de minister van Ambtenarenzaken over "de problemen in de gevangenis van Doornik".

La parole est à M. François Dufour.

M. François Dufour (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la prison de Tournai vient d'être, tout récemment, à la une de l'actualité. Heureusement, ce n'était pas pour déplorer l'évasion du siècle, comme cela avait été le cas, il y a quelques années, lorsque de nombreux détenus avaient pris la poudre d'escampette. Mais ici, la ligue des droits de l'homme dénonce la situation de détention, tout à fait contraire aux

droits de l'homme, de certains détenus de l'aile C de la prison. Ces mauvaises conditions de détention résultent principalement de la vétusté de la quatrième section de l'aile C, aile qui mériterait que des travaux de réhabilitation et de restructuration puissent être entrepris au plus tôt. Certes, la ligue des droits de l'homme dénonce une surpopulation qui aggrave encore les conditions de détention, puisque quatorze places sont parfois occupées par 26 à 36 détenus.

Mais ce sont surtout les conditions d'hygiène qui sont les plus défavorables, tant les bâtiments de cette quatrième section de l'aile C sont vétustes et inadaptés.

Monsieur le ministre, je souhaiterais connaître quelles sont les solutions que vous pourriez apporter, demain, à cette situation pénible, afin de faire en sorte que les griefs formulés, à raison, par la ligue des droits de l'homme - qui a d'ailleurs assigné l'Etat en justice - puissent être rencontrés et surtout que les conditions de détention des détenus deviennent des conditions décentes.

Je vous remercie et j'écouterai votre réponse avec intérêt.

Le président : La parole est au ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique : Monsieur le président, chers collègues, les problèmes qui existent à la prison de Tournai ne me sont pas inconnus.

Fin septembre, j'ai reçu la visite des représentants de la commission de prison de la Ligue des droits de l'homme. Ceux-ci m'ont transmis le procès-verbal de leur visite sur les lieux, le 6 juillet 1998. Lors de notre entrevue, ils ont évoqué les problèmes d'hygiène rencontrés plus particulièrement dans l'aile C de cette prison.

Entre le moment où les visites sont effectuées et les rapports remis, des travaux peuvent être réalisés et, parfois, les rapports sont rendus publics lorsque tout est rentré dans l'ordre.

La Régie des Bâtiments me confirme toutefois que la rénovation générale des sanitaires des trois ailes de la prison a été entreprise par phases dans les différents locaux et que les locaux continuent à être occupés. Cela peut expliquer la lenteur, les difficultés et le surcoût de l'organisation. En effet, cette rénovation complète est effectuée par groupe de trois cellules superposées.

La programmation actuelle des travaux est répartie sur cinq phases.

Flahaut

La phase 1 des travaux concerne les sanitaires de 36 cellules de l'aile B : ces travaux sont terminés et en cours de réception.

La phase 2 concerne les sanitaires des cellules de l'aile C et le solde de ceux de l'aile B. Les travaux doivent débuter le 16 novembre prochain. Suivant un planning convenu avec le directeur de la prison, ces travaux doivent en principe débuter par le solde de l'aile B et se terminer par l'aile C : il est techniquement possible de commencer les travaux par l'aile C si la direction de la prison marque son accord. La fin du chantier pourrait avoir lieu fin février 1999. Cette date pourrait être avancée si l'on pouvait vider totalement l'aile C de tous les détenus.

La phase 3, dont les études sont en cours, a trait à la rénovation des douches collectives de l'aile B. Ces travaux devraient débuter dans le courant du 2e trimestre 1999.

La phase 4, dont les études sont en cours, a trait à la rénovation des douches collectives de l'aile C. Ces travaux devraient débuter dans le courant du 3e trimestre 1999.

La phase 5, dont les études sont également en cours, concerne la rénovation des sanitaires des cellules de l'aile A. Ces travaux sont programmés pour le 1er trimestre de l'an 2000.

Il est à noter que les travaux précités ne peuvent être réalisés simultanément en raison de la présence des détenus et que chaque phase des travaux doit nécessairement être terminée pour entamer la suivante.

Pour progresser plus rapidement dans la rénovation de cette prison, qui présente effectivement de gros problèmes en matière de salubrité, on pourrait envisager de transférer les détenus de Tournai à la prison de Nivelles, qui sera pleinement opérationnelle au mois de novembre 1998. Dès lors, j'ai soumis dernièrement au ministre de la Justice une proposition de déménagement partiel ou total des détenus. Cela permettrait d'accélérer les travaux puisqu'ils pourraient être effectués par aile complète. Une telle décision appartient au ministre de la Justice.

Le président : La parole est à M. François Dufour.

M. François Dufour (PS) : Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse très complète. Je me rends compte que vous faites l'impossible pour que les travaux de réhabilitation de la prison très vétuste de Tournai soient réalisés au plus tôt.

Je pense qu'il faut insister auprès du ministre de la Justice pour que la rénovation soit accélérée. Il faudrait effectivement envisager le déménagement d'une partie des détenus de Tournai vers la prison de Nivelles pour que les travaux puissent avoir lieu sur une aile entière.

M. Flahaut, ministre : Monsieur le président, je précise que je travaille en excellente collaboration avec le ministre de la Justice. On constate d'ailleurs que la surpopulation des prisons est en baisse, grâce notamment aux travaux qui sont en cours.

La proposition de déménagement que je lui ai faite ne date que de quelques jours; attendons donc sa réponse.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de **vraag van mevrouw Ingrid van Kessel aan de minister van Vervoer over "de solidariteitsacties met de slachtoffers van de recente overstromingen".**

L'ordre du jour appelle la **question de Mme Ingrid van Kessel au ministre des Transports sur "les actions de solidarité avec les victimes des récentes inondations".**

Mevrouw Ingrid van Kessel heeft het woord.

Mevrouw **Ingrid van Kessel (CVP)** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn vraag handelt over de overstromingen van september. Na de ramp heeft de regering heel wat positieve initiatieven genomen zoals de vereenvoudiging van de procedures en de verhoging van de middelen.

Mijnheer de minister, in mijn streek zijn er na de overstromingen gemeentelijke en andere solidariteitsacties op het getouw gezet. De gelden die werden ingezameld zijn veelal eerstehulpverlening en een soort morele hulp.

De wet van 1976 bepaalt dat tegemoetkomingen van derden - van gemeenten of anderen - worden afgetrokken van de tegemoetkoming van het federaal rampenfonds.

Mijnheer de minister, heel wat mensen van mijn streek gaan ervan uit dat de middelen die zij ingezameld hebben steeds worden afgetrokken van de tegemoetkoming van het rampenfonds. Is dit correct ? Worden al de middelen in alle omstandigheden afgetrokken van het fonds ? Zo neen, wannen wel en wannen niet ? Worden gemeentelijke

acties en acties van derden gelijkgeschakeld ? Er moet, mijns inziens, ruimte zijn voor gemeentelijke solidariteit.

Naar verluidt hebben de provinciebesturen instructies gekregen een onderscheid te maken tussen de twee soorten tegemoetkoming. De burger heeft, mijns inziens, het recht te weten in welke gevallen de hulp van derden wordt afgetrokken van de tegemoetkoming van het rampenfonds.

Le président : La parole est au ministre.

M. Daerden, ministre des Transports : Monsieur le président, la loi du 12 juillet 1976 relative aux calamités naturelles prévoit expressément en son article 10, § 1, 5° - je cite - que "l'indemnité due par le fonds des calamités est diminuée de toute somme payée par les pouvoirs publics belges ou étrangers, par des organismes internationaux ou par des personnes physiques ou morales, à titre de couverture ou de réparation totale ou partielle des dommages visés par la loi."

Ceci veut dire de manière on ne peut plus pragmatique que les sommes qui sont versées à un sinistré pour couvrir ou réparer les dommages directs et matériels occasionnés à ses biens corporels, meubles ou immeubles, sont déduites de l'indemnisation versée par le fonds. Voici la conséquence de cet article 10.

Mais les autres interventions financières ne sont pas déduites; celles couvrant le dommage moral, le dommage non corporel - je pense, par exemple, aux pertes d'exploitation - ou encore les premiers secours (nourriture, couvertures, dons pendant ou juste après le sinistre).

Voilà la situation juridique telle qu'elle existe. Je pense que vous devriez y trouver la voie qui vous intéresse.

De voorzitter : Mevrouw Ingrid van Kessel heeft het woord.

Mevrouw **Ingrid van Kessel (CVP)** : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Hij heeft meegedeeld dat de gelden van gemeentelijke solidariteitsacties niet altijd worden afgetrokken van de tegemoetkoming van het rampenfonds. In bepaalde gevallen zoals morele tussenkomsten gebeurt dit niet.

Dit is goed nieuws. Er zijn immers nog acties gepland in de eindejaarsperiode.

De voorzitter : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van mevrouw Miche Dejonghe aan de minister van Vervoer over "de geluidsoverlast te Tervuren en omstreken".**

L'ordre du jour appelle la **question de Mme Miche Dejonghe au ministre des Transports sur "les nuisances sonores à et dans les environs de Tervueren".**

Mevrouw Miche Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Miche Dejonghe (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, een aantal maanden geleden kaartte ook de heer Vandenhante de geluidsoverlast, veroorzaakt door onze nationale luchthaven, aan in de gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Stevens-Woluwe. Die geluidsoverlast is nu getransponeerd naar Tervuren. De gemeente Tervuren ondervindt nu de hinder van de nachtelijke vluchten over haar grondgebied. Deze vluchten veroorzaken heel veel geluidsoverlast.

Het comité Wakker Tervuren duidt vooral de firma DHL aan als degene die de grootste geluidsoverlast veroorzaakt. Zij vliegen met oudere, zeer lawaaierige toestellen, met het gevolg dat de bewoners van Tervuren geen nachtrust meer hebben.

In sommige landen zijn nachtvluchten verboden. Mijnheer de minister, denkt u eraan dergelijke vluchten te verbieden ? De vliegtuigen telkens een andere vliegroute geven lost de problemen niet op, maar verschuift ze alleen maar naar een andere gemeente.

Le président : La parole est au ministre.

M. Daerden, ministre des Transports : Monsieur le président, chers collègues, je voudrais tout d'abord souligner que les routes aériennes n'ont pas été modifiées au cours des derniers mois. Mais il est vrai - et j'en parlais encore ce matin à propos d'un autre aéroport - qu'il existe une certaine latitude pour le décollage des avions. Ceux-ci ne se trouvent pas sur rails. Il y a donc, par définition, un certain décalage par rapport à la ligne théorique tracée. Et, selon que les avions décollent d'un côté ou de l'autre de cette ligne théorique, on a une impression additionnelle de bruit. Telle est la réalité.

Soyez donc rassurée : on n'a pas privilégié Woluwé.

En ce qui concerne un point plus particulier de votre question, je tiens à vous dire que je suis opposé à la fermeture nocturne des aéroports

belges. Il est exact qu'une telle réglementation est en vigueur dans certains pays. Je suis quant à moi opposé à ce principe car je crois qu'en la matière, il convient de trouver un équilibre entre le développement économique et le droit absolu des personnes à un minimum de tranquillité. Nous sommes donc actuellement à la recherche d'un compromis, qui, je le conçois, sera difficile à trouver. Car cela impliquera, pour Bruxelles National, le respect de toute une série de mesures consistant à interdire l'utilisation durant la nuit des avions correspondant aux critères du chapitre 2, l'élargissement de la plage de nuit ou encore des redevances modulées en fonction du bruit émis et de l'heure d'atterrissement ou de décollage.

Je puis d'ailleurs vous dire que, conformément aux engagements que j'avais pris devant la commission de l'Infrastructure, il me reste deux mesures à mettre en oeuvre, qui s'inscrivent dans cette logique d'accompagnement. Ces deux mesures ont été transcrites dans le contrat de gestion de BIAC, organisme responsable en la matière.

D'une part, le concept de quota de bruit pour le 31 décembre 1999, ayant pour effet de stabiliser, dans un premier temps, et de réduire, dans un second temps, la nuisance globale qui est le problème important.

D'autre part, obtenir pour l'aéroport de Bruxelles National une certification européenne de type EMAS, associant la population dans la réflexion et prouvant que les exigences sont respectées, non seulement en matière de bruit mais en ce qui concerne les autres facettes de l'environnement, et ce à l'intervention d'un expert extérieur.

Voilà, monsieur le président, les éléments de réponse que je voulais donner à notre collègue.

De voorzitter : Mevrouw Miche Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Miche Dejonghe (SP) : Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik heb mijn oor te luister gelegd bij een aantal inwoners van Tervuren, ook bij mijn broer die in Tervuren woont. Zij worden nog niet zo lang met die geluidshinder geconfronteerd. Ik meen dan ook dat de vluchtroutes wel werden gewijzigd.

Geluidsoverlast tijdens de nacht schaadt de gezondheid, wat toch opweegt tegen de economische redenen die u opgeeft. Ik hoop dat u zoveel mogelijk maatregelen zult nemen opdat niemand last zou krijgen van die nachtelijke vluchten.

Mijnheer de minister, mag ik u verzoeken te overwegen die nachtelijke vluchten te verbieden ?

De voorzitter : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het hardnekkige gerechtelijke optreden tegen journalisten".**

L'ordre du jour appelle la **question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "les actions judiciaires continues à l'encontre de journalistes".**

De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer Geert Bourgeois (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorig jaar heeft onderzoeksrechter Lacroix in de toen door u voorgezeten Bendecommissie verklaard dat hij goede hoop had om de daders van de bloedige overvallen binnen het jaar te kunnen identificeren. Ik behoorde tot degenen die bijzonder sceptisch stonden tegenover die grootspraak, maar ik moet wel erkennen dat het de man menens was : vandaag heeft de heer Lacroix er niet enkel een verdachte bij maar, als de berichten die ik laatst vernam juist zijn, vanaf vanmiddag waarschijnlijk ook een in verdenking gestelde en misschien zelfs een aangehoudene, namelijk een journalist van *Het Nieuwsblad*. Bij gebrek aan daders richt men zich nu op de boodschapper. Ik hoor dat de heer Barbieuw niet enkel driemaal bijzonder lang werd ondervraagd en het voorwerp was van diverse huiszoeken, maar dat hij vanochtend na de ondervraging door de cel-Jumet naar de onderzoeksrechter werd gebracht. Ik weet niet of hij werd aangehouden.

Mijnheer de minister, ik ben ervan overtuigd dat het gerecht hier optreedt met een hardnekkigheid een betere zaak waardig. Daarbij denk ik dan in de eerste plaats aan het oplossen van de misdaden zelf. Het gaat hier om het vrijgeven van twee robotfoto's, twee dagen voor dat officieel zou gebeuren. Ik vraag u niet om een ingreep in een individueel dossier; dat zou u van mij ook niet verwachten. Evenmin vraag ik u hierover een oordeel te vellen; er is trouwens geen negatief injunctierecht. Zelf heb ik wel grote twijfels over de wettigheid van dergelijke actie in het licht van het arrest van het Hof van Straatsburg, het arrest-Goodwin van 27 maart 1996. Het Hof oordeelde dat

Geert Bourgeois

uit het recht op vrije meningsuiting, het recht op bescherming van de bronnen door de journalist voortvloeit. Daarover wil ik het met u hebben. Ik vraag u niet om een ingreep in dit concrete dossier, maar wel om bij voorrang via het college van procureurs-generaal het openbaar ministerie te laten weten dat het arrest-Goodwin inderdaad een bron van recht is. Uw voorganger, toenmalig minister De Clerck, verlaarde ons in de Kamer op 8 mei 1996 reeds dat dit arrest een bron van recht is. Dit arrest statueert dat als afgeleide van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM), artikel 10, als uitvloeisel van het recht op vrije meningsuiting er een recht op bronnenbescherming is. Dat recht is weliswaar niet absoluut, maar het bestaat. Is dat arrest of het EVRM wellicht niet voldoende gekend? Ik vraag u een rondzendbrief te versturen, om hierop de aandacht te vestigen. Verder vraag ik u het gerecht aan te sporen zelf orde op zaken te stellen. Het is toch wel duidelijk dat het gerecht lekt en zelfs zo lek is als een zeef. Men moet niet op de boodschapper schieten, maar wel de eigen zaken behartigen.

Niet onbelangrijk is verder dat uw voorganger op zijn eerste werkdag heeft verklaard dat hij absolute prioriteit zou geven aan een wettelijke regeling van de bronnenbescherming zoals in de ons omringende landen. Er had daarover toen ook een colloquium plaats. Nu lees ik dat u op uw beurt hierover een gesprek zult voeren met de hoofdredacteurs. Het lijkt mij nu de hoogste tijd om in ons positief recht het recht op bronnenbescherming op te nemen, maar niet als een absoluut recht. Voor dit laatste hoort u mij niet pleiten, want er zijn nog andere waarden die in de afweging moeten worden betrokken.

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer Van Parys, minister van Justitie: Mijnheer de voorzitter, principieel kan ik volkomen akkoord gaan met de heer Bourgeois. Om te beginnen kan er geen enkele twijfel over bestaan dat het bronnengeheim in de Belgische rechtsorde wordt erkend en beschermd. U hebt daarnaar verwezen. In eerste instantie is er het arrest-Goodwin van maart 1996 van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Daarin wordt uitdrukkelijk vermeld dat het bronnengeheim bescherming geniet onder artikel 10 van het EVRM. Daarbij wordt trouwens de rol van de pers als waakhond - *watch dog* - uitdrukkelijk erkend en in de verf gezet.

Dit arrest geldt voor alle lidstaten die het EVRM hebben ondertekend en dus ook voor België.

Het bronnengeheim wordt in de Belgische rechtsorde erkend en niet alleen op basis van het arrest-Goodwin. In onze wetgeving werd onlangs een belangrijke stap gezet toen in de commissie voor de Justitie van de Kamer werd beslist over de omzetting van artikel 9 van de richtlijn van de Europese Unie betreffende de bescherming van de natuurlijke personen ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. In artikel 4 wordt bepaald dat onder meer het recht van toegang en de plicht om de betrokkenen te informeren niet van toepassing is op de verwerking van de persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke doeleinden, indien... en ik citeer: "... de toepassing zou aanwijzingen verschaffen over de bronnen van informatie." Deze bepaling werd in de commissie goedgekeurd en ik hoop dat dit voorstel ook vrij vlug in plenaire vergadering kan worden behandeld. In de memorie van toelichting heeft de regering duidelijk aangegeven dat deze bepalingen tot doel hebben de bronnen van de journalist te beschermen. De regering gaat bij de omzetting van deze Europese richtlijn dus uitdrukkelijk het engagement aan. Over het principe van de bronnenbescherming kan dan ook geen enkele discussie bestaan.

U heeft terecht gewezen op het feit dat geen enkele internationale wettekst inzake de vrijheid van meningsuiting of een andere fundamentele vrijheid van de mens absoluut is. Ik verwijss hiervoor naar het arrest-Goodwin waarbij men de voorwaarden voor een afwijking op het bronnengeheim strikt heeft omschreven, ik citeer: "*Il faut un impératif prépondérant d'intérêt public.*" Er moet met andere woorden sprake zijn van een doorslaggevende en dwingende noodzaak van openbaar belang zoals dit in het arrest werd omschreven. De toepassing van dit criterium in dit concrete geval zal een feitelijke en delicate beoordeling moeten worden van alle concrete omstandigheden. Het is mij echter niet toegelaten in concrete dossiers tussenbeide te komen.

Ik ben mij bewust van de ergernis die leeft bij de media om elke confrontatie met aantastingen van het bronnengeheim. Ik meen dat elke aantasting van dit rechtsprincipe zoals het in onze Grondwet is opgenomen bijzonder delicaat is. Ik zal terzake op 18 november een gesprek voeren met de hoofdredacteurs. Het is mijn bedoeling een aantal concrete voorstellen te formuleren. Volgens mij moet de magistratuur zich bewust zijn van het

delicate karakter van de aantasting van het bronnengeheim dat toch een grondwettelijk principe is. Dit betekent evenwel niet dat ik mij in de plaats kan of wil stellen van om het even welke magistraat in een concreet dossier.

Omwille van de objectiviteit wil ik toch even duidelijk maken dat er op dit ogenblik geen sprake is van de aanhouding van een journalist. Ik beklemtoon het woord aanhouding omdat u deze term wel heeft gebruikt bij het begin van uw betoog.

De voorzitter: De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer Geert Bourgeois (VU): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, eerst en vooral heb ik niet beweerd dat de journalist werd aangehouden. Ik heb enkel gezegd dat hij volgens de laatste informatie waarover ik beschik van de cel-Jumet naar de onderzoeksrechter is gebracht en dit wellicht om in verdenking te worden gesteld of zelfs om te worden aangehouden. Ik ben blij dat u ons kunt zeggen dat dit laatste niet het geval is.

Ten tweede, ik heb met genoegen uw antwoord gehoord en hoop natuurlijk dat de desbetreffende journalist vrij is. Het is echter niet omdat hij niet is aangehouden, dat dit later op de dag niet gebeurt.

Ten derde, ik vraag u niet om u te moeien in een individueel dossier. Dat is overigens uw recht niet, mijnheer de minister. Wat de principes betreft, zitten wij alleszins op dezelfde lijn. Mijns inziens is het niet voldoende om de richtlijn inzake de verwerking van persoonsgegevens om te zetten in ons recht. Er moet aan ons positief recht nog een wijziging worden aangebracht; daarover is iedereen het eens. Dit principe moet in de wetgeving op de beroepsjournalistiek of in het strafwetboek worden ingeschreven.

Mijnheer de minister, ik zou het ten zeerste waarderen - op die vraag heb ik voitalsnog geen antwoord gekregen - dat u in afwachting daarvan minstens de aandacht van de magistratuur op het Europees Verdrag en het arrest-Goodwin dat naar mijn mening totaal onvoldoende bekend is, te vestigen, bijvoorbeeld met een rondzendbrief. Immers, ik begin te twijfelen aan de haalbaarheid om nog in de loop van deze regeringsperiode een wettelijke regeling uit te werken. Alleszins kunt u op onze medewerking rekenen mocht u een initiatief dienaangaande willen nemen.

De voorzitter: De minister heeft het woord.

Minister Van Parys : Mijnheer de voorzitter, ik heb daarnet nog gezegd dat ik op 18 november toekomend een ontmoeting met de hoofdredacteurs heb. Wij zullen dan nagaan welke initiatieven in dit verband kunnen worden genomen. Uw voorstel is een mogelijkheid, mijnheer Bourgeois. Wij kunnen desgevallend nog verder gaan. In ieder geval wens ik dit niet te koppelen aan het concrete dossier, omdat dit de indruk zou wekken dat de minister van Justitie zich in individuele aangelegenheden mengt.

Nogmaals, ik ben mij bewust van de ergernis bij de mediemensen over de gebeurtenissen en zeg nogmaals dat de magistratuur rekening moet houden met het delicate karakter van eventuele inbreuken op het bronnengeheim, gelet op het daaromtrent bestaand principe.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

- **Voorzitter : de heer Langendries**

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van de heer Ignace Van Belle en mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de minister van Justitie over "de kinderprostitutie" en "de problematiek van de Albanese prostituees".**

L'ordre du jour appelle les **questions jointes de M. Ignace Van Belle et Mme Myriam Vanlerberghe au ministre de la Justice sur "la prostitution enfantine" et "la problématique des prostituées albanaises"**.

De heer Ignace Van Belle heeft het woord.

De heer Ignace Van Belle (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, begin deze week hebben de rijkswacht en de politie in opdracht van het Brusselse parket een razzia gehouden in het Brusselse prostitutiemilieu. Er werden toen een aantal zeer jonge prostituees opgepakt en meegenomen naar vluchthuizen waar zij de eerste nodige verzorging konden ontvangen.

Belangrijk is dat het parket vooral Albanese pooiers viseert die sinds een jaar ongeveer een groot deel van het Belgisch prostitutiemilieu beheren.

In het afgelopen voorjaar kregen wij alarmerende berichten uit Antwerpen dat dezelfde Albanese pooiers meester waren over de Antwerpse rosse buurt, het schipperskwartier. Bovendien had het Brusselse gerecht in juli het genoegen mee te delen dat de strijd tegen de prostitutie toch loonde, aangezien men een aantal van de Albanese pooiers wist aan te houden.

Mijnheer de minister, het verheugt mij dat het gerecht zeer streng optreedt en een halt wenst toe te roepen aan de mensenhandel en tienerproSTITutie. Toch moeten wij vaststellen dat desondanks de successen slechts tijdelijk zijn. Vandaar de volgende vragen.

Ten eerste, overweegt het gerecht of uzelf, mijnheer de minister, betere middelen aan te wenden en efficiëntere maatregelen te nemen tegen de Albanese pooiers die zich proberen meester te maken van de Belgische prostitutiemilieus ?

Ten tweede, aangezien het hier gaat om een Europees probleem en Italië ongetwijfeld de draaischijf is voor deze mensenhandel, vraag ik mij af of er internationaal contacten worden gelegd om de handel in minderjarigen tegen te gaan.

Ten derde, wordt er soms overleg gepleegd tussen Justitie enerzijds en het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatslozen en de dienst Vreemdelingenzaken anderzijds, om na te gaan of er vanuit die hoek enige hulp kan komen ?

We stellen immers vast, mijnheer de minister, dat die jonge Oost-Europese prostituees in ons land verblijven met een toeristenvisum. Veel erger dan dat is echter het feit dat de Albanese pooiers het statuut van politiek vluchteling hebben aangevraagd en politiek asiel hebben verkregen. Daarom vraag ik me af of er niet een betere wisselwerking moet ontstaan tussen Justitie en het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatslozen en de dienst Vreemdelingenzaken.

De voorzitter : Mevrouw Myriam Vanlerberghe heeft het woord.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (SP) : Mijnheer de voorzitter, een groot gedeelte van dit dossier is door de heer Van Belle toegelicht. Toch wil ik hier enkele zaken beklemtonen. Mij schokt vooral de leeftijd van die meisjes. Ik was erover verwonderd dat we in een dergelijk dossier de indruk krijgen dat alleen de Albanese prostituees steeds jonger zouden worden. U kunt me tegenspreken maar ik ben bang dat misschien alle prostituees, van welke nationaliteit dan ook, steeds jonger worden. Volgens mij is dat een algemene trend waartegen we het best zo snel mogelijk optreden.

Medische controles hebben inderdaad uitgewezen dat het steeds jongere meisjes zijn en dat 15 tot 16 jaar een veel voorkomende leeftijd is. Het gaat hier dus duidelijk niet om prostituees die zelf voor hun beroep hebben

gekozen. Het gaat om een schandaal waar enorm veel geld mee gemoeid is. Het is pure handel in bijna-kinderen die worden gedwongen om iets te doen wat ze voor de rest van hun leven een trauma kan bezorgen.

Mijn vragen sluiten dan ook aan bij die van de heer Van Belle. Ten eerste, is er voldoende controle op de leeftijd binnen de prostitutiewereld ? Ten tweede, hoe staat het met de meisjes ? Volstaat de opvang en veiligheid waarop ze momenteel volgens de pers kunnen rekenen ? Zijn er hoe dan ook voldoende mensen en middelen beschikbaar om de controle op te voeren, niet alleen in Brussel maar overal, om dergelijke zaken te vermijden ?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer Van Parys, minister van Justitie : Mijnheer de voorzitter, de problematiek van de prostitutie met minderjarigen is natuurlijk niet nieuw. De jongste tijd is die echter sterk toegenomen en zichtbaarder geworden. In dit concrete dossier heeft het parket van Brussel geoordeeld dat een tussenkomst op het getouw moet worden gezet, om de minderjarige meisjes van de straat af te halen en vooral te beschermen. Het is ook de bedoeling de personen aan te pakken die dergelijke netwerken van mensenhandel en prostitutie exploiteren.

De tussenkomst van maandag jongstleden is enerzijds voorbereid door de afdeling Zeden van het parket en anderzijds door de afdeling Jeugdzaken. Het was natuurlijk van primordiaal belang dat die meisjes of kinderen konden worden opgevangen in instellingen. Vandaar de tussenkomst van de afdeling Jeugdzaken. Toen men inderdaad had vastgesteld dat het om minderjarigen ging, zijn de acht meisjes doorverwezen naar de jeugdrechter in Brussel. Drie van hen zijn opgevangen in een gesloten instelling van de Vlaamse Gemeenschap, drie andere zijn opgevangen in een gesloten instelling van de Franse Gemeenschap. Eén meisje is opgevangen in een open instelling van de Franse Gemeenschap.

Zo zal er worden samengewerkt, enerzijds met de vereniging Pach-Asa, een centrum voor de opvang van slachtoffers van mensenhandel, en anderzijds met de vzw Le Nid om de meisjes er zo mogelijk van te overtuigen dat ze uit het prostitutiemilieu moeten stappen en om oplossingen te zoeken voor hun toekomst.

Van Parys

Het volstaat natuurlijk niet deze meisjes op te vangen. Er moet ook een perspectief worden gecreëerd wat in deze materie niet eenvoudig is.

Zes van deze meisjes zijn inderdaad opgenomen in een gesloten instelling. Het is de enige manier om niet alleen de veiligheid maar ook hun aanwezigheid te waarborgen. Immers, met het oog op het aanvangen van een sociale en psychologische begeleiding moeten wij de aanwezigheid kunnen verzekeren. Het risico bestaat dat deze meisjes, onder dwang, uit schrik of op vrijwillige basis, niet bereid zijn in de instelling te blijven.

Het is uiteraard niet de bedoeling ze te bestraffen. Het is immers de intentie van het parket de netwerken die achter deze vorm van kinder- en mensenhandel zitten, op te sporen.

Ik heb een ministeriële richtlijn opgesteld die aan het college van procureurs-generaal voor advies zal worden voorgelegd. In deze richtlijn worden de prioriteiten van het opsporings- en vervolgingsbeleid, specifiek inzake mensenhandel en kinderpornografie, vastgelegd.

Ik geef u een kort overzicht van enkele prioriteiten in deze richtlijn. Er wordt bepaald dat prioriteit in het opsporings- en vervolgingsbeleid wordt gegeven in het kader van ten eerste, de jeugdige leeftijd van de slachtoffers, ten tweede, de ernst en de aantasting van de menselijke waardigheid, ten derde, het gebruikte geweld en de geformuleerde bedreigingen. Ook wordt ermee rekening gehouden of de feiten zich situeren binnen een criminale organisatie.

Het college van procureurs-generaal moet over deze richtlijn advies uitbrengen. Zodra dit advies in mijn bezit is, kan deze richtlijn van kracht worden en zullen we dus, ook inzake deze materie, een uniform vervolgingsbeleid hebben, op basis onder meer van de genoemde prioriteiten.

Ik wijs er ook op - en dat is niet onbelangrijk in deze materie - dat in het ontwerp van wet betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen, dat nu voor advies naar de Raad van State werd verstuurd, voorzien is dat de klant van de minderjarige prostituee voortaan in dezelfde mate wordt gestraft als degene die de prostitutie van de minderjarige exploiteert. Immers, in dit onderzoek is nog eens gebleken dat de klanten inderdaad in de rij stonden om deze kinderen te bezoeken, wat op zich uiteraard een ergerlijke vaststelling is.

Wat de internationale context betreft, mijnheer Van Belle, verwijst ik naar het lijvig rapport dat ik heb opgesteld voor

de opvolgingscommissie-Dutrux, de commissie waarvan de heer Verwilghen voorzitter is, waarin een heel ruim overzicht wordt gegeven van alle initiatieven die in dit verband zijn genomen en de contacten die in Europese context plaatsvonden.

De voorzitter : De heer Ignace Van Belle heeft het woord.

De heer **Ignace Van Belle** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik verneem dat hij een ministeriële richtlijn zal uitvaardigen.

Mijnheer de minister, ik heb echter geen antwoord gekregen op *mijn* laatste vraag of er geen betere wisselwerking kan ontstaan of overleg wordt gepleegd tussen enerzijds Justitie en anderzijds het commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en de dienst Vreemdelingenzaken ? Die zouden toch nuttige hulp kunnen verlenen vooral wanneer we zien hoe die Albanese pooiers het recht krijgen om in het land te verblijven.

De voorzitter : Mevrouw Myriam Vanlerberghe heeft het woord.

Mevrouw **Myriam Vanlerberghe** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord en voor de verantwoordelijkheid die hij daarin opneemt. Het lijkt mij een prioritair en belangrijk gegeven dat er binnenkort richtlijnen zullen zijn.

Het is ook een goede zaak dat zowel de pooiers als de klanten zullen worden bestraft. Het is immers vrij duidelijk dat mocht er geen grote vraag zijn naar heel jonge meisjes er ook niet zulk een groot aanbod zou moeten zijn. Die klanten zijn dus medeplichtig aan wat er gebeurt.

De voorzitter : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

L'ordre du jour appelle les **questions jointes de M M. Didier Reynders et Patrick Moriau au ministre de la Justice sur "le dossier KB-Lux"**.

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van de heren Didier Reynders en Patrick Moriau aan de minister van Justitie over "het dossier KB-Lux"**.

La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders, président du groupe PRL-FDF : Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai déjà eu

l'occasion de vous interroger fréquemment, tout comme votre prédécesseur, sur ce dossier, mais il me reste encore trois questions à poser.

La première revient régulièrement : quels sont ou ont été les moyens mis à disposition du juge d'instruction dans le cadre de cette enquête ? Tout comme votre prédécesseur, vous avez parfois répondu de manière ponctuelle. Il serait intéressant de connaître le nombre d'enquêteurs et les moyens mis à leur disposition pendant toute la période visée. Jusqu'à présent, le nombre d'enquêteurs n'a, à mon sens, pas été supérieur à trois ou quatre personnes. Des effectifs supplémentaires ont-ils été prévus ? Dans l'affirmative, à quel moment ?

La seconde question a trait aux mesures de protection prises à l'égard d'un magistrat, d'un serviteur de l'Etat, lorsqu'on adresse des menaces à son égard. Depuis quelques temps, on constate l'introduction de procédures, notamment à l'égard de juges d'instruction. Dans quelle mesure l'Etat intervient-il dans les frais de défense de ces personnes ? Il deviendra bientôt impossible à un magistrat instructeur d'accomplir son travail s'il doit, par ailleurs, se défendre et assumer la charge de sa défense contre toutes les attaques pouvant émaner de témoins, d'inculpés et autres dans le cadre du traitement de ses dossiers. Une réflexion devrait être menée à ce sujet.

Dans ce dossier, peu de moyens ont été mis en oeuvre, me semble-t-il, pour venir en aide au magistrat instructeur lui-même, ne fût-ce que pour assurer sa défense pendant cette période.

Ma troisième question est relative à l'information en cours au parquet du procureur du Roi de Bruxelles, à propos de faits reprochés au juge d'instruction. Cependant, je m'étonne quelque peu que cette enquête soit toujours à l'information et pas encore confiée à un juge d'instruction - la mise en cause d'un juge d'instruction constitue quand même un fait relativement grave - et qu'elle le soit au parquet du procureur du Roi.

Ne pensez-vous pas que le parquet général et même la cour d'appel devraient intervenir pour que soit désigné un conseiller en qualité de juge d'instruction ? Ce serait plus logique, dans le respect des procédures, que le dossier d'un juge d'instruction soit traité en cour d'appel.

Didier Reynders

Quelle est la suite réservée à ce dossier ? Personnellement, je me demande s'il concerne uniquement le juge d'instruction ou si, par ailleurs, des enquêtes disciplinaires ne sont pas en cours à propos de membres du parquet.

Le président : La parole est à M. Patrick Moriau.

M. Patrick Moriau (PS) : Monsieur le président, ma question se calque sur celle de M. Reynders, mais je voudrais, avec davantage de précision, savoir s'il est exact qu'une information à charge des auteurs présumés est en cours. Dans l'affirmative, est-elle menée par la section financière du parquet de Bruxelles, dirigée par le premier substitut Godbille, ce dernier étant précisément à l'origine du dossier mené à charge du juge Leys ? Si tel est le cas, considérez-vous cette situation normale et adéquate et voudriez-vous me faire savoir pourquoi une instruction n'a pas été ouverte ?

D'autre part, il m'est revenu que le juge Leys avait demandé à pouvoir bénéficier d'une aide psychologique pour lui et sa famille. A-t-elle été accordée ? Si oui, en quoi consiste-t-elle ? Si non, pour quelles raisons a-t-elle été refusée ?

S'il est incontestable que le juge d'instruction a fait l'objet de calomnies, les auteurs font-ils actuellement l'objet de poursuites, notamment du chef d'outrage à magistrat ? Là aussi, je vous demanderai, monsieur le ministre, dans la mesure où M. Leys doit se défendre pour résister aux attaques dont il est la cible dans l'exercice de ses fonctions, si la prise en charge de ses frais pourrait se faire par votre département.

Pourriez-vous me faire savoir quels moyens, en hommes à temps plein et en matériel, sont mis à la disposition du juge d'instruction, si une cellule spécifique a été créée, si elle existe encore aujourd'hui et si elle bénéficie d'un matériel particulier et d'un soutien en agents administratifs ?

Dans l'affirmative, monsieur le ministre, je souhaiterais connaître le nombre exact de personnes composant cette cellule et bien sûr, le plus important sans doute, savoir si elle répond aux demandes formulées par les autorités judiciaires.

Enfin, quelles mesures ont-elles été prises en vue de décharger le juge d'instruction d'autres dossiers afin qu'il puisse se consacrer de manière quasi exclusive à cet énorme dossier, oh combien important ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Van Parrys, ministre de la Justice : Monsieur le président, je suis tout à fait prêt à vous répondre mais je dois souligner que j'ai reçu à 11.00 heures la question de M. Moriau, dont l'objet s'intitulait "Sur le dossier KB-Lux", suivie du questionnaire complet à 12.00 heures pile. J'ai reçu la question de M. Reynders à 12.24 heures. Je sais qu'il y a un malentendu, mais vous comprendrez qu'il m'est difficile de récolter tant de renseignements aussi précis en quelques minutes. Je vous fais donc volontiers part des quelques informations que j'ai pu recueillir. Comprenez qu'il m'était difficile de faire mieux dans le court délai dont je disposais. Je suis prêt à répondre plus amplement et par écrit aux questions précises à propos desquelles je manque encore de documentation.

Le procureur du Roi de Bruxelles a reçu, au cours des deux derniers mois, diverses dénonciations imputant à M. le juge d'instruction Leys divers faits délictueux en rapport avec ses fonctions. Je n'ai pas connaissance d'une collaboration quelconque d'un magistrat du parquet de Bruxelles à des investigations privées ayant mené à des dénonciations.

Je dois aussi mentionner que les motivations probables du dénonciateur appellent les plus sérieuses réserves et justifient que l'on fasse preuve de la plus grande circonspection à l'égard des éléments avancés contre le juge d'instruction Leys. Certains font cependant l'objet de vérifications de la part de l'office du procureur général. Si ces vérifications devaient se révéler totalement négatives, les plaintes déposées par M. Leys du chef de calomnies ou de dénonciations calomnieuses recevraient évidemment la suite judiciaire qui s'impose.

En ce qui concerne la question relative à l'aide psychologique, je peux vous confirmer qu'en effet, le juge d'instruction a récemment demandé à pouvoir bénéficier d'une aide psychologique pour sa famille; cette demande est actuellement examinée par le procureur du Roi de Bruxelles. Sur ce point, je ne peux fournir de réponse plus précise. Je vous communiquerai toute information à ce sujet, mais avec les réserves d'usage concernant la sécurité de la personne du juge d'instruction lui-même, comme vous allez le comprendre.

Les mesures de sécurité : d'après les renseignements en ma possession, ni le procureur général ni le procureur du Roi de Bruxelles n'ont reçu de demande de protection de la part de M. Leys. Il va de soi que si une telle demande était

introduite, les dispositions nécessaires seraient prises, en concertation avec les services de police et sur la base d'une évaluation concrète des menaces qui pèseraient sur le juge d'instruction et ses proches. En ce moment, je n'ai pas connaissance d'une demande de protection de M. Leys.

Quant aux moyens affectés à l'instruction, je vous en ai informé à l'occasion de ma réponse du 10 septembre à votre question ainsi qu'à celles de M. Chevalier et de M. Deleuze. Je puis vous signaler que le juge d'instruction a récemment posé la question de l'augmentation du nombre des inspecteurs judiciaires et des employés administratifs chargés de l'enquête sur l'affaire KB-Lux.

Le procureur général a demandé au procureur du Roi de Bruxelles de prendre les mesures nécessaires.

Voilà les informations dont je dispose actuellement. Il ne m'est pas possible de vous répondre plus amplement étant donné le peu de temps qui m'a été donné pour réunir les éléments de réponse aux questions posées.

Le président : La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders (PRL-FDF) : Monsieur le président, je suis bien conscient que le ministre n'a reçu les questions que ce midi. Mais je tiens cependant à signaler que ma question a été déposée le 15 octobre. Puisque le ministre ne dispose pas de tous les éléments de réponse, je propose d'inscrire ma question à l'ordre de jour de la prochaine séance de commission.

Cependant, je souhaiterais que le ministre réponde, maintenant ou en séance de commission, aux trois questions suivantes.

La première a trait aux effectifs mis à la disposition du juge d'instruction depuis le début de l'enquête. Il doit être relativement aisés de retracer les moyens qui ont été donnés.

La deuxième a trait aux moyens de protection mais surtout à la prise en charge de la défense lorsque des magistrats ou d'autres serviteurs de l'Etat sont attaqués.

Pour l'instant, le juge d'instruction fait l'objet d'un certain nombre de procédures qui nécessitent la consultation d'avocats et une défense en justice. Le département intervient-il, d'une manière ou d'une autre, en la matière ? Si ce n'est pas le cas, je crains qu'à l'avenir, les cours et tribunaux ne soient - et cela commence à être le cas - envahis de procédures à l'encontre d'un

certain nombre de magistrats qui passeront leur vie à se défendre contre les personnes qu'ils souhaitent inculper. C'est un retour des choses qui me paraît un peu surprenant mais il est vrai que c'est dans l'air du temps. Quelles sont donc les mesures prises en la matière ?

La troisième a trait au dossier relatif à M. Leys. Pourquoi ce dossier semble-t-il toujours être à l'information et au parquet d'instance alors que, logiquement, il devrait se trouver à l'instruction et, en tout cas, à l'échelon de la cour d'appel et donc, soit au parquet général s'il s'agit d'une information, soit chez un conseiller de la cour d'appel s'il s'agit d'une instruction. Je ne vois pas très bien comment le parquet du procureur du Roi de Bruxelles peut mener une information à l'encontre d'un juge d'instruction du ressort. L'information ne peut avoir lieu qu'au parquet général. Et si un juge d'instruction est désigné, il doit s'agir d'un conseiller près la cour d'appel. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, je me pose la question de savoir s'il n'y a pas, dans le cadre de ce même dossier, de mesures disciplinaires à l'encontre de membres du parquet d'instance. Ce qui renforcerait encore la nécessité d'aller en cour d'appel.

Mais, je l'ai déjà dit, je suis tout à fait prêt à reposer ma question en commission afin que nous puissions revenir sur ces différents points qui me paraissent non seulement concerner le dossier, mais qui relèvent également de questions de principe.

Le président : La parole est à M. Patrick Moriau.

M. Patrick Moriau (PS) : Monsieur le président, je ne répéterai pas les propos tenus par M. Reynders il y a un instant.

Monsieur le ministre, je voudrais quand même vous dire qu'il ne s'agit pas d'un problème nouveau puisqu'on en parle depuis longtemps.

Pour ma part, j'ai préparé ma question, ce matin, et j'ai pourtant l'impression d'avoir plus d'informations que vous à ce sujet. Je puis d'ailleurs vous dire que la cellule Leys est composée de quatre personnes.

Toujours est-il qu'il est curieux que l'on reste très flou sur ce dossier depuis plusieurs semaines. Je serai donc heureux qu'un débat puisse avoir lieu ultérieurement en commission à ce sujet.

Le président : Si tout le monde en convient, vous reparlerez de ce point en commission.

L'incident est clos. L'heure des questions est terminée.

Het incident is gesloten. Hiermee zijn wij aan het einde van het vragenuurtje gekomen.

Dans son exposé introductif, la ministre des Affaires sociales a rappelé quel était le système en vigueur, à savoir que, par dérogation au régime normalement applicable selon lequel les rémunérations sont imposées dans l'Etat où l'activité est exercée, les conventions préventives de double imposition conclues entre la Belgique et respectivement la France, l'Allemagne et les Pays-Bas, prévoient notamment que le travailleur qui a établi son domicile dans une zone frontalière, mais qui exerce une activité salariée dans le pays limitrophe, est imposé dans son pays de résidence.

Par contre, et c'est là que le problème se pose, en vertu d'un règlement du Conseil de l'Union européenne relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, le régime de sécurité sociale applicable est celui de l'Etat où l'activité est exercée, même si des exceptions subsistent.

Lorsque des instruments internationaux prévoient des champs d'application différents en ce qui concerne les législations fiscales, d'une part, et sociales, d'autre part, on peut évidemment avoir des effets non désirables.

C'est ainsi qu'aux Pays-Bas, lorsque la fiscalité a été revue à la baisse, mais que par contre, les cotisations sociales ont considérablement été augmentées à partir du 1er janvier 1994, les frontaliers belges qui travaillent dans ce pays ont perdu une partie de leur salaire disponible par rapport à leurs collègues néerlandais. Le parlement, après en avoir débattu, a estimé qu'il était équitable de leur accorder une indemnité compensatoire afin de préserver leur pouvoir d'achat. Cette décision a été concrétisée par la loi du 13 mars 1997 relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers. Cette loi a été publiée au Moniteur belge le 10 juin 1997.

Le projet à l'examen aujourd'hui est issu d'une proposition de loi déposée le 29 avril 1997 au Sénat par nos collègues Jacques Santkin et Guy Charlier, et qui vise à rencontrer un problème analogue, à savoir celui de la perte de rémunération subie par les travailleurs frontaliers résidant en Belgique et travaillant en France.

Le texte initial de la proposition prévoyait dès lors d'accorder à ces travailleurs, à partir du 1er janvier 1997, une indemnité compensatoire destinée à préserver leur pouvoir d'achat. Les auteurs de cette proposition sont en effet partis du constat que les travailleurs concernés sont pénalisés car les cotisations sociales sont de l'ordre de

Projets et propositions de loi

Wetsontwerpen en -voorstellen

Le président : L'ordre du jour appelle la discussion :

- du **projet de loi relatif à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (transmis par le Sénat) (1602/1 à 5)**

- de la **proposition de loi de M. Antoine Duquesne relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (1013/1 et 2)**

- de la **proposition de loi de M. Joseph Arens relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (1059/1 et 2)**.

Aan de orde is de besprekking van :

- het **wetsontwerp betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders (overgezonden door Senaat) (1602/1 tot 5)**

- het **wetsvoorstel van de heer Antoine Duquesne betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders (1013/1 en 2)**

- het **wetsvoorstel van de heer Joseph Arens betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders (1059/1 en 2)**.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) (1602/4)

De algemene besprekking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Jean-Marc Delizée, rapporteur.

M. Jean-Marc Delizée (PS), rapporteur : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, notre commission des Affaires sociales a examiné ce projet de loi, transmis par le Sénat, lors de ses réunions des 30 juin et 14 juillet derniers.

20% en France (contre 13% en Belgique), alors que le taux d'imposition sur les revenus en Belgique est supérieur d'environ 10% à celui appliqué en France.

Par conséquent, le texte initial de la proposition prévoyait d'accorder aux frontaliers travaillant en France une indemnité compensatoire destinée à préserver leur pouvoir d'achat, et ce à partir du 1er janvier 1997.

A la suite d'amendements déposés en commission des Affaires sociales du Sénat, motivés par le fait que d'autres frontaliers pouvaient aussi ultérieurement subir une perte de rémunération, le champ d'application du texte a été élargi à l'ensemble des travailleurs frontaliers. D'autre part, l'entrée en vigueur des dispositions a été postposée au 1er janvier 1998.

D'autre part, la ministre des Affaires sociales a insisté, pour sa part, sur le fait que le gouvernement a déjà déclaré, à plusieurs reprises, qu'il n'était pas logique que le budget de notre sécurité sociale compense toutes les pertes de rémunération subies par les frontaliers résidant dans notre pays et dont la cause résulte de modifications unilatérales de législations prises par nos Etats voisins.

Dès lors, elle a insisté sur la nécessité d'instaurer, au niveau européen, un système de déclaration ou de consultation qui permette d'informer les Etats membres des éventuelles retombées sur les frontaliers des modifications législatives prises par d'autres Etats membres. Dans ce cadre, il conviendrait donc de rechercher une solution préventive globale.

Dans cette perspective, Mme la ministre a rappelé l'adoption par le Parlement européen, en sa séance du 28 mai 1998, d'une résolution très importante sur la situation des travailleurs frontaliers dans l'Union européenne.

Cette résolution mentionne notamment les éléments suivants :

"- considérant que les travailleurs frontaliers sont confrontés à de nombreux problèmes imputables aux divergences importantes entre les législations des Etats membres dans le domaine de la sécurité sociale et dans celui de la fiscalité, ainsi qu'à l'interaction entre ces deux domaines;

- considérant qu'il convient de regrouper, dans un même pays, le paiement des cotisations de sécurité sociale et de l'impôt direct, en garantissant l'égalité de traitement entre les assujettis, et qu'en attendant l'entrée en vigueur d'une réglementation définitive, il convient que les Etats

membres modifient leurs législations afin d'instituer un fonds de compensation des pertes de revenus subies par les travailleurs frontaliers;

- (le Parlement européen) invite dès lors la Commission à élaborer une directive, sur la base de l'article 49 du Traité de l'Union européenne, sur l'instauration d'un contrôle européen dans le cadre duquel les Etats membres devraient obligatoirement et préalablement confronter les modifications de leurs législations et de leurs conventions collectives relatives à la protection sociale, aux frais médicaux, à la fiscalité et au droit du travail aux conséquences pour les travailleurs migrants, et en particulier pour les travailleurs salariés, et estime que la réglementation communautaire - y compris les conventions sociales européennes - doit être examinée sous l'angle de ses effets transfrontaliers;

- demande aux Etats membres d'élaborer des dispositions législatives en matière de compensation sur la base du principe qu'il incombe à l'Etat membre qui, d'après un contrôle européen, procède à une modification de sa législation sociale et fiscale lésant les travailleurs frontaliers, de compenser leurs pertes de revenus".

Enfin, Mme la ministre a annoncé que le Benelux venait d'examiner la problématique des travailleurs frontaliers des trois Etats membres concernés. Dans ce cadre, Mme la ministre a plaidé pour l'instauration d'une procédure d'avertissement dans l'hypothèse où l'un des Etats membres procéderait à une modification de sa législation sociale au détriment des travailleurs frontaliers.

Pour le surplus, Mme la ministre a renvoyé au rapport de la commission du Sénat, en ce qui concerne les précisions chiffrées et l'inventaire des problèmes en matière de sécurité sociale, afférents aux travailleurs frontaliers. Cette commission a effectivement réalisé un important travail d'analyse.

Etant donné que la proposition transmise par le Sénat élargit le champ d'application de l'octroi de l'indemnité compensatoire, deux propositions avaient été jointes. Le représentant de l'auteur de la proposition de loi n° 1013 - M. Duquesne - et l'auteur de la proposition n° 1059 - M. Arens - ont indiqué qu'ils souscrivaient au projet.

Lors de la discussion générale, tous les intervenants ont fait valoir qu'une solution globale devait être adoptée au niveau de l'Union européenne, en ce qui concerne les problèmes d'inégalité de traitement auxquels sont confrontés

les travailleurs frontaliers par rapport aux autres travailleurs. A ce titre, la résolution adoptée le 28 mai 1998 par le Parlement européen mérite un examen attentif et surtout un suivi efficace.

La plupart des intervenants ont relevé qu'il n'était pas tenable à terme pour la Belgique de devoir compenser toutes les décisions unilatérales prises par d'autres Etats membres de l'Union européenne. Au-delà du principe strictement budgétaire, ces intervenants ont abordé l'aspect fondamentalement injuste du principe selon lequel il appartiendrait à l'Etat de résidence de compenser les mesures adoptées par le ou les Etats d'emploi.

Certains ont souhaité qu'un ordre de priorité soit établi en ce qui concerne le règlement des divers problèmes auxquels sont confrontés les frontaliers belges. D'autre part, ils se sont interrogés tant sur l'importance que sur la provenance des moyens budgétaires à affecter au règlement de la problématique. Dès le moment où cette loi est adoptée, le gouvernement a pour mission de prévoir les moyens financiers nécessaires. La question de savoir si la sécurité sociale - et donc le facteur travail - doit supporter seule les pertes de revenus subies par les frontaliers a été soulevée.

D'autres intervenants ont encore estimé que si une solution européenne s'impose de toute évidence, il n'en demeure pas moins qu'il convient, dans l'immédiat, de rétablir le principe d'égalité entre tous les frontaliers.

Un membre a relevé que la problématique devait aussi être analysée sous l'angle de l'emploi. Il a rappelé que le nombre de postes de travail occupés par les travailleurs frontaliers à l'étranger génère en effet une économie non négligeable en termes d'indemnités de chômage.

Dans ses réponses à ces différentes questions, Mme la ministre des Affaires sociales a indiqué que l'on pouvait procéder à une évaluation chiffrée des règlements compensatoires actuellement prévus. Toutefois, comme il s'agira dans le futur de réagir à d'éventuelles modifications de législations ou de réglementations adoptées par les Etats voisins, on ne pourra procéder à une telle évaluation qu'à posteriori.

Le gouvernement a déposé trois amendements au projet de loi. Mme la ministre a expliqué que le premier amendement vise à remplacer l'article 2 par une disposition prévoyant que les conditions d'octroi et le montant de l'indemnité, ainsi que la date d'entrée

en vigueur des mesures d'exécution, seront fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le second amendement remplace l'article 3 et prévoit que le texte entre en vigueur le 1er janvier 1998, à l'exception des arrêtés pris sur la base de la loi du 13 mars 1997, qui reste d'application. Le troisième amendement supprime l'article 4.

L'article 1er a été adopté à l'unanimité. Les amendements du gouvernement ont été adoptés par onze voix et une abstention. L'ensemble du projet, tel qu'amendé et tel qu'il figure dans les documents parlementaires, a été adopté à l'unanimité.

Par conséquent, les propositions de loi qui étaient initialement jointes sont devenues sans objet.

Le président : La parole est à Mme Jacqueline Herzet.

Mme Jacqueline Herzet (PRL-FDF) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je voudrais intervenir dans ce débat à un double titre. Tout d'abord, je parlerai en lieu et place de M. Duquesne, qui vous prie de l'excuser, et puis en tant que membre de la commission des Affaires sociales.

M. Duquesne, qui est un élu du Luxembourg confronté à ce genre de situations, s'est intéressé depuis très longtemps au cas des travailleurs frontaliers. Il avait d'ailleurs déposé, en date du 25 avril, soit quatre jours avant la proposition déposée au Sénat que nous examinons aujourd'hui, une proposition de loi visant à améliorer le statut des travailleurs frontaliers, tant au niveau social que fiscal.

Bien entendu, étant donné que la proposition de loi du Sénat a été discutée par priorité, qu'elle rencontre de façon globale la situation des travailleurs frontaliers, que nous avons voté cette proposition de loi en commission des Affaires sociales au mois de juillet, nous allons retirer la proposition de loi de M. Duquesne.

Cela étant, j'ai quand même tenu à déposer deux amendements qui en sont directement issus. Le premier porte sur le fait que l'indemnité versée aux travailleurs frontaliers serait assimilée à des allocations de chômage, avec une prescription de trois ans. Le second amendement porte sur le rôle des fonctionnaires qui sont déjà chargés de surveiller le respect de la législation sur les allocations de chômage et qui seraient également compétents en ce qui concerne l'indemnité créée par le présent projet de loi.

En tant que membre de la commission des Affaires sociales, je rappelle que nous avions demandé à la commission des Finances de constituer un groupe de travail mixte pour discuter d'une solution fiscale et sociale. La commission des Finances a refusé, renvoyant ce problème à la compétence exclusive de la commission des Affaires sociales.

Vous-même, madame la ministre, vous aviez pris l'engagement en commission, au mois de juillet, de présenter à la Chambre les projets d'arrêtés d'exécution de ce projet de loi avant la fin du mois de septembre. Il n'y a pas encore trop de retard, mais j'insiste pour que vous teniez votre engagement dans les meilleurs délais.

Il est évident, monsieur le président, chers collègues, que le groupe PRL votera ce projet de loi qui répond à une exigence légitime (et qui a assez tardé à être rencontrée de tous les travailleurs frontaliers).

De voorzitter : De heer Hubert Brouns heeft het woord.

De heer Hubert Brouns (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, vooraf wens ik te zeggen dat ik alle maatregelen, die men treft met het doel de problemen in verband met grensarbeid op te lossen, voluit steun. Ik wens er evenwel aan te herinneren dat, als wij hier vandaag dit wetsontwerp bespreken en goedkeuren, het belangrijk is te weten welke weg wij in de toekomst gaan volgen om oplossingen te vinden voor het koopkrachtverlies dat grensarbeiders ondervinden.

Ik zal niet ingaan op de techniciteit van het ontwerp. Ik feliciteer trouwens de rapporteur voor de wijze waarop hij het probleem heeft geschetst en vergeleken met de problemen van grensarbeiders in andere buurlanden. Voor de problemen van het koopkrachtverlies, die grensarbeiders ondervinden in Nederland, bestaat reeds een compensatiefonds. Naar analogie van dit compensatiefonds wordt vandaag, door het goedkeuren van dit wetsontwerp, de wettelijke basis gelegd om een regeling te treffen voor de arbeiders die in Frankrijk gaan werken.

In de afgelopen dagen is dit probleem zowel in de commissie voor de Financiën als in de commissie voor Sociale Zaken ter sprake gekomen. Wat mij verbaast is dat de zienswijze inzake het volgen van een strategie om tot oplossingen te komen niet unaniem wordt bijgetreden. Wanneer ik de verklaring van mevrouw De Galan analyseer, kom ik tot de vaststelling dat dit een belangrijke verklaring is die ik

ten volle wens te steunen. Zij is namelijk van mening dat de problemen van de grensarbeiders wellicht het best een structurele oplossing vinden via de fiscale weg. Ik heb deze stelling bepleit telkens wij over deze problemen hebben gedebatteerd en ik heb in dat verband ook een wetsvoorstel ingediend. De heer Yves Leterme heeft hetzelfde gedaan voor de grensarbeiders die in Frankrijk gaan werken.

Wij vernamen gisteren van de minister van Financiën dat hij helemaal geen oplossing ziet langs fiscale weg. Hij ziet eerder een oplossing in het compensatiefonds, in het compenseren van het koopkrachtverlies zoals wij dat nu al doen voor werkemers die in Nederland gaan werken. Intussen is ook bekend dat de minister van Financiën een andere houding aanneemt ten aanzien van het arrest-Verast, een houding die wij kunnen begrijpen en die wellicht heel wat oplossingen kan bieden. De vraag is of de minister zijn voorstellen, die hij gisteren heeft bekendgemaakt, ook zal uitvoeren - de heer Leterme zal ze in detail behandelen. De minister heeft meer bepaald gezegd dat hij de opdracht heeft gegeven om een omzendbrief te sturen naar de diensten van Financiën, zeggende dat men dit arrest moet toepassen. Concreet betekent dit dat de grensarbeiders die in Frankrijk gaan werken in de toekomst kunnen kiezen waar ze hun belastingen betalen. Wanneer ze de keuze maken om in Frankrijk belastingen te betalen is het koopkrachtverlies opgeheven.

Wellicht krijgen wij straks meer duidelijkheid in het antwoord van de minister.

Welke weg gaat men nu volgen ? Gaat men de fiscale weg volgen en het arrest-Verast doen toepassen ? De vraag is dan of men ons voorstel niet in overweging moet nemen, namelijk om een belastingkrediet toe te kennen aan degenen die in Nederland en Duitsland gaan werken en een koopkrachtverlies ervaren.

Mevrouw de minister, ik hoop dat wij vóór de stemming over het ontwerp duidelijkheid hebben over deze zaak, zodat wij weten in welke richting men naar oplossingen zoekt.

Het voorliggende ontwerp, waarover straks zal worden gestemd, geeft een wettelijke basis om via een compensatiefonds het koopkrachtverlies te compenseren.

Men heeft dan wel een wettelijke basis maar de vraag blijft of ook de daartoe vereiste middelen zijn voorzien. Wanneer zal het compensatiefonds operationeel worden ? Zal dit met

Hubert Brouns

terugwerkende kracht gebeuren ? Dat zijn zeer belangrijke vragen voor de betrokkenen. Als het ontwerp wordt goedgekeurd, is het zeer belangrijk dat de regering de betrokkenen duidelijk maakt vanaf wanneer zij er van kunnen genieten en hoe groot de compensatie voor het koopkrachverlies zal zijn.

Er blijven nog een aantal andere problemen bestaan voor de grensarbeiders. Zo zijn voor een aantal gevallen de kinderbijslagen nog steeds niet in orde. Ook de ziekteverzekering is voor een aantal grensarbeiders nog een probleem. Wij hebben ter zake voorstellen ingediend en wij hopen dat ze snel in de bevoegde commissies ter sprake zullen komen.

De conclusie van mijn tussenkomst is dat ik ten volle alle initiatieven steun om de problemen van de grensarbeiders op te lossen. Wij kunnen echter alleen steun geven als we zeker weten dat men effectief iets zal doen. Het heeft immers totaal geen zin om alleen een wettelijke basis te creëren zonder die ook in te vullen. Men mag geen verwachtingen creëren die men niet inlost.

Verder is het zeer belangrijk om van de regering te vernemen welke weg zij zal volgen. Blijft zij op de koers van het compensatiefonds of wordt het geweer van schouder veranderd ? Gisteren verklaarde men immers dat men een structurele oplossing eerder zag via de fiscale weg. Ik steun deze laatste mogelijkheid volledig. Als de wetsvoorstellingen van de heer Leterme en mijzelf worden goedgekeurd, heeft u hier meteen een wettelijke basis voor.

Le **président** : La parole est à M. Joseph Arens.

M. Joseph Arens (PSC) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, comme d'autres intervenants, j'attendais une réunion des commissions des Affaires sociales et des Finances réunies pour aborder la problématique d'une façon globale. Nous en avions parlé en commission des Finances dans le courant du mois de juillet.

Je suis cependant heureux de constater que cette problématique mobilise enfin autant d'énergies en quelques jours à l'occasion de l'examen d'une proposition de loi déposée tant au Sénat qu'à la Chambre.

Quand nous avons vu le succès remporté par M. Brouns lorsqu'il a déposé une proposition de loi concernant les frontaliers belgo-hollandais, nous l'avons immédiatement imité et nous sommes convaincus qu'il nous soutiendra.

Certaines questions restent en suspens. Réglera-t-on le problème par la voie sociale ou la voie fiscale ?

On nous a dit que l'arrêt Verast, qui permet aux travailleurs belges travaillant en France de payer leurs impôts en France, serait étendu à tous les travailleurs frontaliers belgo-français, tout comme l'arrêt Lemaire serait étendu à tous les travailleurs belgo-luxembourgeois en ce qui concerne le décumul.

Je me réjouis de ces prises de position du ministère des Finances. Je voudrais toutefois signaler qu'une série de décisions de ce type auront inévitablement un impact sur les finances communales. On nous annonce qu'on évoluerait dans ce domaine risque, dans certains cas, nos finances souffrent d'un manque de recettes suite à ces politiques, qui sont des politiques de l'emploi, qui font économiser des milliards à notre Etat. Face aux milliards qu'il économise grâce à ces emplois, notre gouvernement fédéral doit trouver des compensations pour les communes.

Si, dans les semaines qui viennent, on ne trouve pas de compensations, je durcirai ma position. Cela ne peut pas continuer ainsi.

De **voorzitter** : De heer Yves Leterme heeft het woord.

De heer Yves Leterme (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik wil van deze gelegenheid gebruik maken om het belang te onderstrepen van de verklaring met betrekking tot de situatie van de Belgische grensarbeiders in Frankrijk die de minister van Financiën gisteren in de commissie voor de Financiën heeft afgelegd. Hij deelde ons mee dat de principes van het arrest-Verast, die eng genomen alleen *inter partes* zouden gelden, zouden worden toegepast op alle gevallen, in tegenstelling tot een vroegere interne instructie van de administratie van Financiën. Dit geldt dus ook voor de gevallen waarover in de loop van de zomer massaal bezwaren werden ingediend. Deze verklaring is zeer belangrijk maar ze brengt, zoals de heer Arens al zei, ook een aantal problemen met zich. Zo zijn de kosten groot, zeker als het geheel veralgemeend wordt en op kruissnelheid komt. Ook voor de Frans-Belgische grensgemeente schept dit problemen. Wellicht moet er gezocht worden naar een compensatie, desgavellend via fondsvorming.

Wij dringen in elk geval aan op duidelijkheid. Voor de Frans-Belgische verhoudingen is er sedert gisteren een

nieuw, belangrijk element. Wij vragen de regering om duidelijkheid te creëren, ook uit respect voor de situatie van de grensarbeiders. Voor velen van hen is de situatie al lang vrijwel onhoudbaar. Het arrest-Verast is een element in het debat. De regering dient omtrent dit element en het compensatiefonds klaarheid te scheppen. Wij kijken dan ook met veel verwachting uit naar de verklaring van de minister.

Mijn conclusie is dat ik alle wetsvoorstellingen steun die de situatie van de grensarbeiders verbeteren. De stemming mag er echter niet op neerkomen dat wij een lege doos goedkeuren zonder dat er een budgettaire alimentatie komt. Wellicht moet het compensatiefonds bekeken worden in relatie tot de beslissing van de minister van Financiën inzake het arrest-Verast. We moeten dan nagaan wat het effect is op de individuele Belgische grensarbeider in Frankrijk.

Le **président** : La parole est à M. Delizée.

M. Jean-Marc Delizée (PS) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, j'ai écouté attentivement toutes les interventions. En constatant l'énervement de M. Arens, je comprends que les mandataires habitant le long d'une frontière sont évidemment confrontés à des problèmes au quotidien, dans leur commune ou par rapport aux travailleurs frontaliers. Une solution plus globale, européenne et définitive à ce problème a encore un long chemin à parcourir.

Notre honorable collègue nous annonce des mesures de rétorsion et des menaces. J'espère quand même qu'il ne bloquera pas la Nationale 4 à la hauteur de sa commune, ce qui provoquerait quelques embouteillages en province de Luxembourg, à titre de rétorsion en attendant une solution définitive....

Nous l'avons déjà répété à plusieurs reprises, comme d'autres intervenants, la problématique des travailleurs frontaliers qui subissent une perte de leur pouvoir d'achat résultant des interactions croissantes entre leur statut social et leur statut fiscal devrait faire l'objet d'une approche législative globale et équilibrée, nécessairement supplétive par rapport à une réglementation européenne qui devrait être prise en la matière.

En Européens convaincus, nous pouvons déplorer que l'excellent rapport de Mme Van Lancker qui a précédé, au Parlement européen, l'adoption de la résolution du 28 mai 1998, n'a toujours pas eu de suite quant aux différentes

solutions concrètes que ce rapport suggère pour régler la problématique de l'ensemble des travailleurs frontaliers. On parle souvent d'harmonisation sociale et fiscale de manière un peu théorique, mais nous sommes ici devant des situations tout à fait concrètes, devant des exemples qui plaident pour une harmonisation au niveau social et au niveau fiscal.

A défaut d'une réelle volonté des Etats membres de l'Union européenne d'abandonner une partie de leur pleine souveraineté en matière d'imposition directe, et donc d'harmoniser les principes d'attribution de la fiscalité et de la sécurité sociale dans un seul et même pays, il est nécessaire que notre pays insiste auprès des instances européennes pour que la prise en compte préalable de la dimension européenne soit imposée lorsqu'un Etat envisage de modifier sa législation sociale ou fiscale. Par exemple, quand un Etat ne se soucie pas du préjudice que pourraient subir les travailleurs frontaliers qui, par leurs cotisations et leurs impôts, participent à la solidarité de deux pays différents, il n'est pas faux de dire que cet Etat crée une entrave frontalière, et donc aussi une entrave à la libre circulation des travailleurs.

En toute logique, il appartient à cet Etat de créer un fonds de compensation destiné à dédommager les travailleurs concernés. Dans ce contexte, on peut aussi imaginer l'introduction d'une norme européenne contraignante stipulant que l'Etat qui s'apprête à modifier sa législation est tenu d'évaluer a priori - c'est-à-dire avant que les modifications aient force de loi - l'impact pour les frontaliers et, s'il y a lieu, d'envisager des mesures de compensation adéquates.

En partant du principe que les cotisations sociales et les impôts doivent être payés dans un même pays, une autre solution qui a souvent été avancée est la mise en place d'un système cohérent au niveau bilatéral. C'est bien, mais ce n'est pas suffisant.

Le fait qu'il est possible de déroger au principe de base du traité modèle OCDE est, selon nous, le principal obstacle à cette cohérence et les conventions préventives de double imposition que la Belgique a signées avec ses trois principaux voisins, en ce qui concerne les travailleurs frontaliers, témoignent de cette particularité. La renégociation de ces conventions est donc une piste qu'il ne convient pas d'écartier a priori. Idéalement, ces

conventions devraient être assorties d'un mécanisme de compensation fiscale, à l'instar de ce qui existe actuellement entre la Suisse et ses pays frontaliers.

Mais la voie bilatérale est, à nos yeux, peu satisfaisante au regard de l'idée même d'intégration européenne. On pourrait d'ailleurs s'interroger sur cette notion de "zone frontalière" qui, il faut bien l'avouer, est un anachronisme dans une Europe qui ouvre ses frontières et où le principe de la libre circulation prend chaque jour une dimension supplémentaire. Ce constat justifie - nous semble-t-il - que l'on applique aux frontaliers les mêmes règles que celles qui sont applicables aux autres travailleurs qui effectuent eux aussi la navette entre deux pays, mais qui résident ou travaillent en dehors des zones dites "frontalières".

L'urgence d'un traitement global au niveau européen de la perte de rémunération que peuvent subir le frontaliers est d'autant plus nécessaire que les formes de financement de la sécurité sociale ont tendance à évoluer, ce qui accentue l'ambiguïté aussi bien de la contribution fiscale que de la cotisation sociale. Il en découle que des frontaliers peuvent très bien être appelés à participer au financement de deux systèmes de sécurité sociale, tout en ne bénéficiant que des prestations dans leur pays d'emploi.

En conclusion, dans l'attente d'une solution européenne à la problématique des interactions entre l'imposition directe et l'assujettissement à un régime de sécurité sociale, le présent projet de loi permet provisoirement de pallier les inconvénients que pose l'ensemble des zones frontalières. C'est en ce sens que le groupe socialiste soutient ce texte, qui présente l'avantage de permettre au gouvernement, en dégageant les moyens budgétaires nécessaires, de répondre adéquatement, par la voie réglementaire à chaque situation spécifique telle qu'elle se présente à un moment donné. Non seulement, ce projet de loi évacue l'inconvénient et la lourdeur de lois qui seraient prises "au cas par cas", mais il assure la souplesse nécessaire si des modifications s'imposent d'urgence et évite, à l'avenir, les effets rétroactifs qui peuvent avoir des conséquences budgétaires indésirables pour notre sécurité sociale.

De voorzitter : De heer Hugo Olaerts heeft het woord.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijn betoog zal zeer kort zijn omdat ik met belangstelling uitkijk naar de verklaring van de minister, waarbij zij ons wellicht duidelijkheid zal geven omtrent de stand van zaken.

U zult het ongetwijfeld met mij eens zijn, mevrouw de minister, dat er ook de voorbije dagen heel wat verwarring ontstond omtrent deze materie. De grensarbeiders verdienen nochtans beter !

Op fiscaal vlak eerst de voorbije maanden veel dubbelzinnigheid. Aanvankelijk nam het departement van Financiën afstand van het arrest, dat een grensarbeider gelijk gaf, terwijl gisteren werd geopperd een nieuwe rondzendbrief te verspreiden, waarin het tegendeel wordt beweerd, met name dat betrokkenen in het werkland moeten worden belast.

Na alles op een rijtje te hebben gezet, vernam ik thans graag welk duidelijk standpunt de regering er terzake op nahoudt. Immers, wij worden nog steeds geconfronteerd met twee tegenstrijdige standpunten wat het compensatiefonds enzovoort, betreft. Ik wil hier echter niet op vooruitlopen. Voor welke fiscaal systeem zal uiteindelijk worden geopteerd ? Zullen de opbrengsten worden belast in het werkland of zal er een andere fiscale weg van aftrek worden gevuld die dan alsnog moet worden opgenomen in de fiscale programmawet met het oog op de berekeningen van het volgende aanslagjaar ?

Mevrouw de minister, alvorens verder te discussiëren wil ik het standpunt van de regering terzake kennen, zowel op fiscaal als sociaal vlak en de wijze waarop de beslissingen in de praktijk zullen worden verlopen. Misschien is het onnodig daarna nog over lego dozen en dergelijke te spreken.

Le président : La parole est à la ministre.

Mme **De Galan**, ministre des Affaires sociales : Monsieur le président, je ne serai pas longue, car je ne pensais pas qu'un projet d'initiative parlementaire, Chambre ou Sénat, allait aboutir à demander des positions fermes et strictes de la part du gouvernement.

Un très bref historique. Au-delà de mesures de compensation ponctuelles, prises d'abord dans le domaine des allocations familiales, à la demande des organisations syndicales et des élus du Limbourg, vu que le problème concernait principalement les frontaliers limbourgeois travaillant aux Pays-Bas, M. Brouns a, en son temps,

De Galan

déposé une proposition de loi, votée par l'ensemble du parlement alors que certains amendements avaient pourtant été déposés par d'autres membres de la majorité, visant à étendre la mesure à tous les frontaliers et pas uniquement à certaines catégories.

Mais j'y reviendrai : à quoi correspond encore cette notion de frontalier à l'heure du TGV et compte tenu de la définition retenue par la Commission européenne ? Si vous rentrez loger chez vous, même le week-end, vous pouvez être considéré comme frontalier, à la limite. On voit vers quoi l'on se dirige et c'est important pour ce qui nous arrivera dans les mois et les années à venir.

Cette proposition avait donc été acceptée par l'ensemble du parlement, chacun demandant évidemment que les travailleurs ne soient pas pénalisés. A l'époque de ce vote, diverses propositions ont été déposées à la Chambre ou au Sénat, quelques jours avant ou après; il se pratiquait là une saine concurrence dans une volonté commune de répondre aux mêmes objectifs.

Cette proposition est passée à l'unanimité en commission du Sénat, avec une abstention du sénateur du Vlaams Blok qui partait du principe qu'il soutenait l'attitude d'aider les travailleurs, mais s'en tenait à un pré-requis : la sécurité sociale devait être scindée. Parlons donc d'unanimité.

Lors de l'arrivée de cette proposition en commission de la Chambre, diverses propositions d'amendements ont été déposées. Un petit jeu de ping-pong a alors commencé. Entre-temps, diverses manifestations importantes se sont produites, dont une réunion Benelux à laquelle j'ai assisté et où j'ai relayé la position de Mme An Van Lancker, déposée au Parlement européen.

Cette position est remarquable : elle parle d'un fonds de compensation, de clignotants et d'avertissements que les Etats membres de l'Union européenne doivent nécessairement utiliser lorsque, de manière unilatérale, les règles du jeu sont modifiées par l'un d'eux.

Ce fut le cas lorsque les Néerlandais, toutes les réunions tenues alors avec leurs ministres ayant échoué, ont décidé la suppression des allocations familiales après 18 ans, avec une compensation pour leurs ressortissants qui serait versée par le biais de bourses d'études. Rapportée au paysage belge, la mesure apparaît extrêmement compliquée : les Communautés doivent-elles financer une disposition que l'Etat néerlandais ne finance *aille* pour ses ressortissants ?

Cette position de Mme Van Lancker a donc été relayée : le Benelux y a été sensible.

Une nouvelle réunion du Benelux se tiendra le 20 novembre. J'espère que nous pourrons la faire précéder d'une réunion commune de la commission des Affaires sociales et des Finances ; je vous demande de relayer ma demande auprès de la conférence des présidents, afin de pouvoir mesurer les effets de ce que M. le ministre Viseur a déclaré hier en faveur des autres frontaliers, qui postule que la solution fiscale à terme est évidemment la meilleure.

Cela n'empêche pas de pouvoir voter cette proposition de loi pour permettre, entre-temps, la compensation. En effet, j'entends M. Josy Arens : je n'ignore rien de sa situation, car je connais ces villages et ces petites villes frontalieres.

Si vous ne disposez plus des centimes additionnels ou d'autres moyens pour faire fonctionner votre communes, vous demanderez un fonds de compensations fiscales en échange d'un règlement fiscal global pour les travailleurs.

Je crois donc, monsieur le président, qu'il convient de mettre les avantages et les inconvénients face à face.

Bien qu'il ne s'agisse pas d'un projet de loi mais d'une proposition d'initiative parlementaire, il ne faut pas écarter la possibilité de prévoir un fonds de compensations pour un usage ou un autre.

En gemengde commissie moet zo spoedig mogelijk samenkommen om alle aspecten van dit probleem grondig te onderzoeken. De opmerkingen van de heer Arens zijn zeker elementen die aan bod moeten komen tijdens een renegociatie met Nederland inzake fiscaliteit. Ik weet dat de Nederlandse regering ook problemen heeft met al de rijke Nederlanders die zich vestigen in de "rijke corniche" -in Limburg naar het schijnt- over de Belgische grens.

We moeten gemeenschappelijk, met de twee commissies, een standpunt verdedigen. Op het einde van de maand november kan dat al in de Benelux-vergadering. Nadien moet er over dit probleem op het Europese niveau worden gediscussieerd. Deze discussie zal worden gevoerd in het kader van de gevlogen van het arrest Kolendekker.

De voorzitter : De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer Herman De Croo (VLD) : Mijnheer de voorzitter, er zijn drie arresten geveld in het geval dat mevrouw de minister aanhaalt. Het gaat om een Luxemburger die in Aarlen werd verzorgd.

Minister De Galan : Die kennen wij perfect.

De heer Herman De Croo (VLD) : Wat zal er gebeuren indien een Vlaming in Luik zal worden verzorgd of omgekeerd bij een eventuele federalisering van de gezondheidszorg ?

Minister De Galan : Mijnheer De Croo, mij moet u zulke vragen niet stellen. U weet trouwens wat mijn antwoord zou zijn. U zult zelfs in de Duitstalige regio een bril kunnen kopen.

De voorzitter : De heer Hubert Brouns heeft het woord.

De heer Hubert Brouns (CVP) : Mijnheer de voorzitter, het is van het grootste belang dat de twee betrokken commissies zo spoedig mogelijk bijeenkomen. Ik hoop echter dat iedereen beseft dat wij vandaag wel de wettelijke basis creëren om het compensatiefonds voor de grensarbeiders op te richten, maar dat het fonds zelf er nog lang niet is.

Minister De Galan : Zonder die wettelijke basis is er helemaal niets.

De heer Hubert Brouns (CVP) : De minister heeft zich echter ook niet geëngageerd dat het fonds er werkelijk komt.

Minister De Galan : Het gaat om een wettelijke basis die niet alleen moet dienen voor de Belgen die in Frankrijk gaan werken. Er mag geen verschil meer zijn met de grensarbeiders die in Nederland, Duitsland of Luxemburg gaan werken. Grensarbeiders zijn grensarbeiders.

Le président : La parole est à Mme Jacqueline Herzet.

Mme Jacqueline Herzet (PRL-FDF) : Monsieur le président, je voudrais rappeler à Mme la ministre qu'elle avait promis de venir déposer les arrêtés d'exécution devant la Chambre et que nous les attendons dans les meilleurs délais.

Le président : La parole est à M. Joseph Arens.

M. Joseph Arens (PSC) : Monsieur le président, si j'ai bien compris M. Brouns, il s'agit, pour l'instant, d'une caisse vide.

Comme je l'ai déjà dit, cette politique des travailleurs frontaliers permet à l'Etat belge de gagner 10 milliards de francs en indemnités de chômage. Je ne comprends donc pas comment les

caisses peuvent être vides tout comme je ne comprends pas que le gouvernement hésite à organiser l'indemnisation des frontaliers et des communes frontalières.

De voorzitter : De heer Hugo Olaerts heeft het woord.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, tot mijn spijt moet ik vaststellen dat de minister geen globale regeringsaanpak heeft meegedeeld. De verwarring en discriminaties blijven bestaan. Ik hoop dat de regering eindelijk alles in het werk zal stellen om deze problematiek definitief op te lossen.

Hoewel ik steeds begrip kan opbrengen dat mevrouw de minister alleen voor haar eigen departement kan spreken, wens ik te beklemtonen dat al wie begaan is met het lot van de grensarbeiders graag een ondubbelzinnig zicht zou krijgen op de toekomst van deze bevolkingsgroep en dit niet alleen op sociaal maar ook op fiscaal vlak.

Le président : La parole est à la ministre.

Mme **De Galan**, ministre : Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter qu'au sein de la commission des Affaires sociales ainsi qu'ailleurs, il est acquis que ce ne sont pas les deniers de la sécurité sociale belge, encore essentiellement basée sur les cotisations des employeurs et des travailleurs, qui doivent pallier toutes les modifications autoritaires que les Etats voisins opèrent, sans prévenir, dans leurs réglementations.

Pour alimenter un fonds quelconque (de compensation, des communes, etc.), d'autres types de moyens doivent être dégagés. Il existe un consensus à ce sujet au sein de la commission des Affaires sociales. La sécurité sociale peut difficilement compenser des mesures autoritaires dont nous ne sommes même pas avertis. Cela est vrai pour la fiscalité des communes. Cette matière nécessiterait un débat parallèle qui dépasse de loin mon département et celui de l'ONEM. A cette occasion, je vous rappelle qu'à l'époque, Mme Smet avait apporté des compensations au projet de loi de M. Brouns.

De voorzitter : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

Amendement nr. 4 van mevrouw Jacqueline Herzet wil een artikel 2bis (nieuw) invoegen.

L'amendement n° 4 de Mme Jacqueline Herzet tend à insérer un article 2bis (nouveau). (1602/5)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Amendement nr. 5 van mevrouw Jacqueline Herzet wil een artikel 2ter (nieuw) invoegen.

L'amendement n° 5 de Mme Jacqueline Herzet tend à insérer un article 2ter (nouveau). (1602/5)

Vraagt iemand het woord ?

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La parole est à Mme Jacqueline Herzet.

Mme **Jacqueline Herzet** (PRL-FDF) : Monsieur le président, j'ai déjà défendu mes amendements lors de mon intervention précédente. Je m'y réfère.

Le président : Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

- *Artikel 3 wordt aangenomen.*

- *L'article 3 est adopté.*

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over de aangehouden amendementen en over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (1699/1 et 2).**

Aan de orde is de bespreking van het **wetsontwerp tot bekraftiging en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van**

tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (1699/1 en 2).

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66, 4°)(1699/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Michel Dighneef, rapporteur.

M. Michel Dighneef (PS), rapporteur : Monsieur le président, ce projet visant essentiellement l'amélioration des procédures administratives pour les employeurs, je m'en référera à mon rapport écrit.

Le président : La parole est à Mme Colette Burgeon.

Mme **Colette Burgeon** (PS) : Monsieur le président, madame la ministre, monsieur le ministre, chers collègues, l'instauration de la déclaration unique multifonctionnelle est assurément l'instrument politique qui permettra à notre sécurité sociale d'entrer dans le XXIème siècle. Si la sécurité sociale ne s'adapte pas, dans sa gestion, aux possibilités nouvelles offertes par la technologie moderne de l'information, si elle manque cet important rendez-vous de l'histoire, c'est tout simplement sa crédibilité qu'elle risque de perdre.

Le contexte socio-économique de ces dernières années a exercé une pression constante sur les principaux facteurs de production des organismes sociaux avec pour conséquence, une prolifération de dispositions légales et réglementaires qui a contribué à alourdir l'économie générale du système, à le rendre peu transparent et à entraver son efficacité. Il n'est pas exagéré de dire que les employeurs sont confrontés aujourd'hui, dans leur quotidien, à une administration salariale pesante, à des instructions parfois contradictoires et à des documents peu lisibles et faisant double emploi. Bref, les employeurs s'exposent à un risque élevé d'erreurs dont la responsabilité incombe surtout à une cascade de réglementations indépendantes les unes des autres et dont le commun dénominateur est la complexité et le manque de coordination.

Une telle situation n'est évidemment pas propice à la création d'emplois et elle permet, en outre, à certains

employeurs de se soustraire volontairement à leurs obligations. Le mythe de la pression fiscale abusive ne fait d'ailleurs qu'aggraver ce phénomène.

Pour les institutions publiques, la situation n'est pas meilleure non plus. L'ONSS éprouve de plus en plus de difficultés à assurer pleinement ses missions et le malaise est perceptible jusque dans le suivi des infractions sociales. Par ailleurs, cette situation empêche les autorités de disposer d'un matériel statistique fiable et rapidement disponible leur permettant de définir une politique et d'en assurer le suivi. Je pense ici à l'évolution de l'emploi dans notre pays, mais également à la nécessité de pouvoir évaluer rapidement et correctement les cotisations des travailleurs et des employeurs et donc de consolider la gestion globale de la sécurité sociale.

L'introduction d'un nouveau modèle de gestion pour l'ensemble des activités de l'administration sociale a déjà commencé, il y a quelques années, avec la mise en place d'un réseau pour l'échange électronique de données. Ce réseau, géré par la Banque-carrefour et auquel sont reliés aujourd'hui pas moins de 1 500 organismes de sécurité sociale, permet chaque année l'échange de dizaines de millions de communications électroniques, ce qui ne se faisait pas précédemment ou alors sur support papier. Les avantages du réseau de la Banque-carrefour ne se limitent pas à la rationalisation de l'échange des données et à la maîtrise des frais d'administration. C'est aussi un soutien efficace à la politique sociale dans la mesure où l'utilisation de ce réseau a amélioré sensiblement la qualité et la rapidité des services offerts aux assurés sociaux.

L'introduction récente de la carte d'identité sociale à lecture électronique offre, par ses multiples fonctionnalités, un nombre important de perspectives nouvelles pour la sécurité sociale. Limitée dans un premier temps à la finalité de l'ancienne carte de mutuelle qu'elle remplace, elle sera également utilisée, dès le 1er janvier 1999, comme base pour les déclarations électroniques de certains employeurs à l'ONSS.

Par ce projet de loi, une nouvelle étape dans la modernisation de la gestion sociale est franchie puisque la déclaration immédiate de l'emploi - premier volet de la déclaration multifonctionnelle - permettra de remplacer la collecte multiple d'informations auprès de l'employeur par une collecte unique, les données de base étant en effet centralisées au sein de l'organisme récepteur des cotisations

sociales et mises directement à la disposition des organismes sociaux par le biais du réseau de la Banque-carrefour.

On pourra mesurer toute l'importance de cette réforme - je serais tentée de dire "de cette révolution" - lorsque le principe d'une collecte unique des données sur l'emploi, le salaire et le temps de travail sera parachevé par la mise en place du volet "déclaration périodique", qu'il sera rendu obligatoire à l'ensemble des employeurs et accessible de manière contrôlée à toutes les institutions, y compris l'administration fiscale.

Bien plus qu'une simple ouverture aux technologies de l'information, nous sommes convaincus que ce nouveau modèle de gestion des documents sociaux permettra d'éradiquer en grande partie les effets négatifs dont j'ai parlé au début de cette intervention.

Tout d'abord, il signifie un allègement considérable des formalités administratives qui pèsent actuellement sur les employeurs. Grâce à la transmission électronique d'une seule déclaration multifonctionnelle, les employeurs seront déchargés de la lecture fastidieuse des nombreuses instructions provenant des différents parastataux sociaux, sur la base desquelles ils doivent chaque fois réinterpréter les mêmes données en fonction des différentes réglementations. Nous insistons particulièrement sur le fait que la simplification quantitative doit nécessairement aller de pair avec une simplification qualitative. Les informations à communiquer devront être standardisées au maximum, ce qui implique tout un travail d'harmonisation des périodes de référence et de certaines notions qui sont appliquées dans les différents secteurs de la sécurité sociale et de la fiscalité. Après cette révision de l'instrumentaire de définitions, lors de l'élaboration de nouvelles réglementations, il va de soi qu'il ne faudra pas retomber dans les erreurs du passé, c'est-à-dire dans les complications inutiles et le manque de coordination.

Ensuite, l'introduction de la déclaration immédiate de l'emploi permettra de suivre l'évolution de l'emploi et d'analyser l'efficacité des mesures prises en ce domaine, tant au niveau macro-économique qu'au niveau micro-économique.

Enfin, il importe de mettre l'accent sur le fait que les recettes de la sécurité sociale seront à terme entièrement reprofiliées. Cet élément - capital à nos yeux - participe au maintien de l'équilibre financier de la sécurité

sociale et nous nous en félicitons. Par le lien immédiat qui doit exister entre l'occupation d'un travailleur et la déclaration, on améliore le matériel statistique du budget de la gestion globale et on offre, par la même occasion, de meilleures garanties du point de vue de l'efficacité des contrôles et de la lutte contre le travail au noir.

En conclusion, monsieur le président, madame la ministre, ce projet répond à nos attentes et contribue, à l'aube du siècle prochain, à l'édification d'une sécurité sociale performante, dans la ligne des priorités définies lors des débats qui ont précédé l'adoption de la loi du 26 juillet 1996.

Nous pouvons nous rendre compte que la sécurité sociale travaille depuis des années à l'optimalisation du service à l'assuré social et à la rationalisation systématique de l'échange de l'information pour l'ensemble des acteurs du système, par le biais d'une utilisation optimale des technologies modernes. C'est un travail de longue haleine, difficile, qui exige la mobilisation de tous les techniciens de la sécurité sociale, mais aussi une campagne de sensibilisation auprès des employeurs. Ceux-ci doivent s'adapter mais - et nous insistons sur ce point - sans qu'ils soient contraints à des investissements trop importants en infrastructure. Il s'impose dès lors de mener une politique active afin d'organiser un échange interactif de données, en veillant bien sûr à la protection de la vie privée. Nous nous félicitons que le gouvernement ait opté pour la valorisation des réseaux télématiques existants, lesquels se caractérisent par un taux de connaissance élevé auprès des secrétariats sociaux. Il ne faudrait toutefois pas que d'innombrables PME soient les "laissées pour compte" de ce nouveau modèle de l'information. Nous demandons donc au gouvernement un soutien particulier à leur égard.

Le **président** : La parole est à la ministre.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales : Monsieur le président, je remercie Mme Burgeon de nous avoir si bien informés sur ce que comporte ce projet. Il a fait l'objet de nombreuses discussions en commission et n'a suscité aucune contestation.

Le **président** : La discussion générale est close.

De algemene besprekking is gesloten.
Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

président

- *Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen.*

Over het geheel zal later worden gestemd.

Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (amendé par le Sénat) (sans rapport)** (1158/15).

Aan de orde is de besprekking van het **wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (geamenderd door de Senaat) (zonder verslag)** (1158/15).

Les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement. (Rgt 68)

Er wordt geen algemene besprekking in plenaire vergadering gehouden over een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders heeft beslist. (Rgt 68)

De heer **Jef Tavernier**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie : Mijnheer de voorzitter, ik had graag even het woord gehad.

De **voorzitter** : Mijnheer Tavernier, normaal gezien is er geen algemene besprekking. U hebt het woord.

De heer **Jef Tavernier** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, het is niet mijn bedoeling bij dit wetsontwerp een algemene besprekking te houden. Ik wil het alleen hebben over het gewijzigde artikel.

Mijnheer de voorzitter, dames en heren ministers, collega's, ik vestig uw aandacht op de wijziging die door de Senaat is voorgesteld. Bij wetgevend werk komt het er niet altijd op aan gelijk te hebben, maar gelijk te krijgen.

Reeds bij de besprekking van dit wetsvoorstel maanden geleden in de Kamer, heb ik gewezen op een

probleem in deze wetgeving. In de tekst werd een zin opgenomen die bepaalt dat een bedrijfsrevisor de boekhouding van de politieke partijen moet controleren. Volgens de tekst die door de Kamer werd goedgekeurd, levert deze bedrijfsrevisor geen attest af zoals bij bedrijven. De tekst vermeldt dat conform de wettelijke en boekhoudkundige bepalingen wordt opgetreden, evenwel zonder het afleveren van een echt attest om de waarheidheidsgetrouwheid van de cijfers te bevestigen. Dit kon natuurlijk niet.

Achteraf bleek dat het Instituut voor de Bedrijfsrevisoren zelf een opmerking had gemaakt. Gelukkig heeft de Senaat in al haar wijsheid besloten aan het verlag van de bedrijfsrevisoren een ander karakter te geven, waardoor gedeeltelijk wordt tegemoetgekomen aan de kritiek die ik bij de besprekking van de wet had geuit, maar ook aan de kritiek van het Instituut voor de Bedrijfsrevisoren.

Op hetzelfde moment rees een tweede probleem. Men heeft over het hoofd gezien dat in de wet op de boekhouding van de politieke partijen werd ingeschreven dat een politieke partij een bedrijfsrevisor aanstelt die belast wordt met het opmaken en het samenstellen van de jaarrekening en de boekhouding van de politieke partij. Tevens kreeg de bedrijfsrevisor de taak om zijn eigen boekhouding te controleren, wat natuurlijk niet kan. Het is niet mogelijk dat dezelfde persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van een boekhouding, die ook gaat controleren.

De door de Senaat gewijzigde wet voldoet nog steeds niet aan de normale manier van opstellen van een boekhouding of jaarrekening en aan een normale manier van controleren.

Ik heb een amendement opgesteld om de zaken op een juiste manier op te lossen. Ik heb me miskeken op het nieuwe Kamerreglement dat in artikel 70, *1bis* bepaalt dat de dag voordien een amendement moet zijn ingediend. Om noodloze vertraging te voorkomen, heb ik me bereid verklaard me neer te leggen bij de huidige tekst die de Agalev-Ecolo-fractie niet zal goedkeuren. Wij zullen zo spoedig mogelijk een klein wetsvoorstel indienen om specifiek het aspect bedrijfsrevisorat en de taak van de bedrijfsrevisor te regelen. Wij hopen dat dit wetsvoorstel bij urgentie kan worden behandeld en goedgekeurd. Dan zullen wij met een nog betere wet kunnen voortwerken.

Le **président** : Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) (1158/15)

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 19 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 19 worden artikel per artikel aangenomen.*

De besprekking van de artikelen is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Aan de orde is de besprekking van het **wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 488bis, b), c) en d), van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag)** (1693/1).

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi modifiant les articles 488bis, b), c) et d), du Code civil et l'article 623 du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (sans rapport)** (1693/1).

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) (1693/1)

De algemene besprekking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De algemene besprekking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

- *Voorzitter : de heer Lenssens, tweede ondervoorzitter*

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

président

- Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Adoption de l'ordre du jour Goedkeuring van de agenda

Le **président** : Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la conférence des présidents.

Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen opmerkingen ? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Conseil interparlementaire consultatif de Benelux

Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad

Le **président** : Le groupe PS m'a fait parvenir la candidature de M. Jean-Pol Henry en remplacement de M. André Grosjean comme membre effectif.

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin, conformément à l'article 11, 6. du Règlement, et je proclame M. Jean-Pol Henry élu en qualité de membre effectif du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux.

De PS-fractie heeft mij de kandidaat van de heer Jean-Pol Henry overgebracht ter vervanging van de heer André Grosjean, als vast lid.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er, overeenkomstig artikel 11, 6. van het Reglement, niet gestemd worden en verklaar ik de heer Jean-Pol Henry verkozen als vast lid in de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

Prise en considération

Inoverwegingneming

Le **président** : Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi de M. Jo Van Overberghe modifiant l'article 428 du Code judiciaire (n° 1777/1). Cette proposition est renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Ik stel u voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heer Jo Van Overberghe tot wijziging van artikel 428 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1777/1). Dit wetsvoorstel wordt verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus wordt besloten.

- *Voorzitter : de heer Langendries*

Votes

Stemmingen

Le **président** : L'ordre du jour appelle les votes sur les **amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Louis Michel, Louis Vanvelthoven, Mme Pierrette Cahay-André, MM. Claude Eerdekkens et Luc Willems modifiant les articles 318 à 323 de la nouvelle loi communale, relatifs à la consultation populaire communale (1174/1 à 14).**

Aan de orde zijn de stemmingen over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Louis Michel, Louis Vanvelthoven, mevrouw Pierrette Cahay-André, de heren Claude Eerdekkens en Luc Willems tot wijziging van de artikelen 318 tot 323 van de nieuwe gemeentewet betreffende de gemeentelijke volksraadpleging (1174/1 tot 14).**

Nous votons sur l'amendement n° 39 de MM. Jef Tavernier et Olivier Deleuze tendant à insérer un article 1bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 39 van de heren Jef Tavernier en Olivier Deleuze tot invoeging van een artikel 1bis (nieuw). (1174/12)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 1) | | |
|-------------------|-----|--------------|
| Oui | 31 | Ja |
| Non | 102 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 133 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 44 de M. Willy Cortois à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 44 van de heer Willy Cortois op artikel 2. (1174/13)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 2) | | |
|-------------------|-----|--------------|
| Oui | 31 | Ja |
| Non | 102 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 133 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De heer Paul Tant (CVP) : Ik wou "nee" stemmen.

De heer Jan Lenssens (CVP) : Ik wou "nee" stemmen.

Le **président** : Nous votons sur l'amendement n° 40 de MM. Jef Tavernier et Olivier Deleuze à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 40 van de heren Jef Tavernier en Olivier Deleuze op artikel 2. (1174/12)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

président

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 3) | | |
|-------------------|-----|--------------|
| Oui | 31 | Ja |
| Non | 105 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 136 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 41 (en ordre principal) de MM. Jef Tavernier et Olivier Deleuze à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 41 (in hoofdorde) van de heren Jef Tavernier en Olivier Deleuze op artikel 2. (1174/12)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 4) | | |
|-------------------|-----|--------------|
| Oui | 8 | Ja |
| Non | 128 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 136 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 37 van de heer Willy Cortois op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 37 de M. Willy Cortois à l'article 2. (1174/10)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 5) | | |
|-------------------|-----|--------------|
| Oui | 32 | Ja |
| Non | 105 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 137 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 42 (in bijkomende orde) van de heren Jef Tavernier en Olivier Deleuze op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 42 (en ordre subsidiaire) de MM. Jef Tavernier et Olivier Deleuze à l'article 2. (1174/12)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 5)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 45 van de heer Willy Cortois op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 45 de M. Willy Cortois à l'article 6. (1174/13)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 6) | | |
|-------------------|-----|--------------|
| Oui | 19 | Ja |
| Non | 114 | Nee |
| Abstentions | 5 | Onthoudingen |
| Total | 138 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 46 van de heer Willy Cortois op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 46 de M. Willy Cortois à l'article 6. (1174/13)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 7) | | |
|-------------------|-----|--------------|
| Oui | 19 | Ja |
| Non | 120 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 38 de M. Willy Cortois à l'article 6.

In stemming komt amendement nr. 38 van de heer Willy Cortois op artikel 6. (1174/10)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 8) | | |
|-------------------|-----|--------------|
| Oui | 33 | Ja |
| Non | 103 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 136 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 43 de MM. Jef Tavernier et Olivier Deleuze tendant à insérer un article 6bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 43 van de heren Jef Tavernier en Olivier Deleuze tot invoeging van een artikel 6bis (nieuw). (1174/12)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

président

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 8 | Ja |
| Non | 107 | Nee |
| Abstentions | 24 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 47 de M. Didier Reynders et consorts tendant à insérer un article 8 (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 47 van de heer Didier Reynders c.s. tot invoeging van een artikel 8 (nieuw). (1174/14)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 122 | Ja |
| Non | 10 | Nee |
| Abstentions | 8 | Onthoudingen |
| Total | 140 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 8 (nouveau) est adopté.

Dientengevolge is het amendement aangenomen. Het artikel 8 (nieuw) is aangenomen.

Conformément à l'article 72bis, 3, du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3, van het Reglement mag de stemming over het geheel van het aldus geomendeerde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Louis Michel, Louis Vanvelthoven, Mme Pierrette Cahay-André, MM. Claude Eerdekins et Luc Willems modifiant les articles 140-1 à 140-6 de la loi provinciale, relatifs à la consultation populaire provinciale (1175/1 à 15).

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Louis Michel, Louis Vanvelthoven, mevrouw Pierrette Cahay-André, de heren Claude Eerdekins en Luc Willems tot wijziging van de artikelen 140-1 tot 140-6 van de provinciewet betreffende de provinciale volksraadpleging (1175/1 tot 15).

Nous votons sur l'amendement n° 27 de MM. Jef Tavernier et Olivier Deleuze tendant à insérer un article 1bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 27 van de heren Jef Tavernier en Olivier Deleuze tot invoeging van een artikel 1bis (nieuw). (1175/13)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 33 | Ja |
| Non | 105 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 138 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 30 van de heer Willy Cortois op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 30 de M. Willy Cortois à l'article 2. (1175/14)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 25 | Ja |
| Non | 112 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 137 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De heer Ghislain Vermassen (SP) : Ik wou "nee" stemmen.

De heer Patrick Van Geluwe (SP) : Ik wou "nee" stemmen.

De voorzitter : In stemming komt amendement nr. 28 van de heren Jef Tavernier en Olivier Deleuze op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 28 de MM. Jef Tavernier et Olivier Deleuze à l'article 2. (1175/13)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 33 | Ja |
| Non | 106 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 29 van de heren Jef Tavernier en Olivier Deleuze op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 29 de MM. Jef Tavernier et Olivier Deleuze à l'article 2. (1175/14)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 8 | Ja |
| Non | 107 | Nee |
| Abstentions | 25 | Onthoudingen |
| Total | 140 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

voorzitter

In stemming komt amendement nr. 31 van de heer Willy Cortois op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 31 de M. Willy Cortois à l'article 6. (1175/14)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 15) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 25 | Ja |
| Non | 115 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 140 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 32 de M. Willy Cortois à l'article 6.

In stemming komt amendement nr. 32 van de heer Willy Cortois op artikel 6. (1175/14)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 16) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 34 | Ja |
| Non | 105 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 33 de M. Didier Reynders et consorts tendant à insérer un article 8 (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 33 van de heer Didier Reynders c.s. tot invoeging van een artikel 8 (nieuw). (1175/15)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 17) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 121 | Ja |
| Non | 10 | Nee |
| Abstentions | 8 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 8 (nouveau) est adopté.

Dientengevolge is het amendement aangenomen. Het artikel 8 (nieuw) is aangenomen.

Conformément à l'article 72bis, 3, du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3, van het Reglement mag de stemming over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et l'article 2 réservés du projet de loi modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales (1742/1 à 4).

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die gevestigd zijn in het buitenland, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (1742/1 tot 4).

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Alfons Borginon à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Alfons Borginon op artikel 2. (1742/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 18) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 5 | Ja |
| Non | 104 | Nee |
| Abstentions | 30 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Alfons Borginon à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 3 van de heer Alfons Borginon op artikel 2. (1742/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 18)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 8 van de heer Alfons Borginon op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 8 de M. Alfons Borginon à l'article 2. (1742/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 18)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 10 van de heer Alfons Borginon op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 10 de M. Alfons Borginon à l'article 2. (1742/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

voorzitter

In stemming komt amendement nr. 12 van de heer Alfons Borginon tot invoeging van een artikel 6 (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 12 de M. Alfons Borginon tendant à insérer un article 6 (nouveau). (1742/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 20) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 36 | Ja |
| Non | 105 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 141 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 21) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 106 | Ja |
| Non | 5 | Nee |
| Abstentions | 30 | Onthoudingen |
| Total | 141 | Totaal |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1742/5)

(stemming/vote 19)

| (stemming/vote 19) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 5 | Ja |
| Non | 105 | Nee |
| Abstentions | 30 | Onthoudingen |
| Total | 140 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 13 van de heer Alfons Borginon tot invoeging van een artikel 7 (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 13 de M. Alfons Borginon tendant à insérer un article 7 (nouveau). (1742/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 19)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 14 de M. Alfons Borginon tendant à insérer un article 8 (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 14 van de heer Alfons Borginon tot invoeging van een artikel 8 (nieuw). (1742/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1742/4).

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1742/4).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Alfons Borginon heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Mijnheer de voorzitter, de VU-fractie zal tegen dit wetsontwerp stemmen om drie redenen. Ten eerste, dit wetsontwerp maakt integraal deel uit van het pakket dat door de meerderheid en de PRL werd overeengekomen om een akkoord te sluiten over de invoering van het Euro-stemrecht. Wij wensen op geen enkele wijze te maken te hebben met dit pakket.

Ten tweede, de tekst die ons vandaag wordt voorgelegd is door de Raad van State als ongrondwettig omschreven.

Ten derde wil ik er de nadruk op leggen dat wij als VU bereid zijn om een debat aan te gaan over het stemrecht van Belgen in het buitenland. Wij kunnen ons het nut hiervan in heel wat situaties inbeelden, maar de brute en ondoorzichtige manier waarop dit thans wordt doorgevoerd, lijkt ons een slechte manier om het debat hieromtrent aan te gaan. Men had veel fijner kunnen te werk gaan en daarom zullen wij ook tegen dit ontwerp stemmen.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeeschaapsraden (1729/1 tot 4).

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés du projet de loi réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Conseils de Région et de Communauté (1729/1 à 4).

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Alfons Borginon op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Alfons Borginon à l'article 4. (1729/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 22) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 13 | Ja |
| Non | 97 | Nee |
| Abstentions | 30 | Onthoudingen |
| Total | 140 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

voorzitter

In stemming komt amendement nr. 2 van de heer Alfons Borginon op artikel 9.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Alfons Borginon à l'article 9. (1729/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*) (vote/stemming 22)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 3 van de heer Alfons Borginon op artikel 10.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Alfons Borginon à l'article 10. (1729/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*) (vote/stemming 22)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 10 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 10 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 4 van de heer Willy Cortois tot invoeging van een artikel 40bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Willy Cortois tendant à insérer un article 40bis (nouveau). (1729/4)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 23)

| | | |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i> | 20 | <i>Ja</i> |
| <i>Non</i> | 104 | <i>Nee</i> |
| <i>Abstentions</i> | 16 | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i> | 140 | <i>Totaal</i> |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'**ensemble du projet de loi** (1729/1).

Aan de orde is de stemming over het **geheel van het wetsontwerp** (1729/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 24)

| | | |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i> | 103 | <i>Ja</i> |
| <i>Non</i> | 0 | <i>Nee</i> |
| <i>Abstentions</i> | 37 | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i> | 140 | <i>Totaal</i> |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1729/5)

L'ordre du jour appelle le vote sur l'**amendement réservé au projet de loi organisant le dépouillement automatisé des votes au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé** (1728/1 à 7).

Aan de orde is de stemming over het **aangehouden amendement op het wetsontwerp tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming** (1728/1 tot 7).

Nous votons sur l'amendement n° 15 de MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier tendant à insérer un article 7bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 15 van de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier tot invoeging van een artikel 7bis (nieuw). (1728/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 25)

| | | |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i> | 10 | <i>Ja</i> |
| <i>Non</i> | 126 | <i>Nee</i> |
| <i>Abstentions</i> | 0 | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i> | 136 | <i>Totaal</i> |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

M. Philippe Dallons (PS) : Je voulais voter "non".

M. Patrick Moriau (PS) : Je voulais voter "non".

De heer Stefaan De Clerck (CVP) : Ik wou "nee" stemmen.

De heer Mark Eyskens (CVP) : Ik wou "nee" stemmen.

Le président : L'ordre du jour appelle le vote sur l'**ensemble du projet de loi** (1728/6).

Aan de orde is de stemming over het **geheel van het wetsontwerp** (1728/6).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 26)

| | | |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i> | 104 | <i>Ja</i> |
| <i>Non</i> | 0 | <i>Nee</i> |
| <i>Abstentions</i> | 37 | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i> | 141 | <i>Totaal</i> |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1728/8)

président

Aan de orde zijn de stemmingen over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetontwerp houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht (1618/1 tot 9).**

L'ordre du jour appelle les votes sur les **amendements et articles réservés du projet de loi portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie (1618/1 à 9).**

In stemming komt amendement nr. 8 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 8 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 2. (1618/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 27) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 13 | Ja |
| Non | 78 | Nee |
| Abstentions | 47 | Onthoudingen |
| Total | 138 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 17 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 17 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 2. (1618/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 28) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 5 | Ja |
| Non | 86 | Nee |
| Abstentions | 47 | Onthoudingen |
| Total | 138 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 18 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 18 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 2. (1618/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 30) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 13 | Ja |
| Non | 79 | Nee |
| Abstentions | 47 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 2. (1618/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 31) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 5 | Ja |
| Non | 79 | Nee |
| Abstentions | 55 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à supprimer l'article 4.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heer Karel Van Hoorebeke tot weglatting van artikel 4. (1618/2)

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

président

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 32)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 78 | Ja |
| Non | 42 | Nee |
| Abstentions | 18 | Onthoudingen |
| Total | 138 | Totaal |

En conséquence, l'article 4 est adopté.
Dientengevolge is artikel 4 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 5.

In stemming komt amendement nr. 3 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 5. (1618/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 33)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 12 | Ja |
| Non | 98 | Nee |
| Abstentions | 27 | Onthoudingen |
| Total | 137 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 20 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 7.

In stemming komt amendement nr. 20 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 7. (1618/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 34)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 5 | Ja |
| Non | 79 | Nee |
| Abstentions | 55 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté . l'article 7 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 5 van de heer Karel Van Hoorebeke tot weglatting van artikel 18.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à supprimer l'article 18. (1618/2)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 35)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 89 | Ja |
| Non | 48 | Nee |
| Abstentions | 1 | Onthoudingen |
| Total | 138 | Totaal |

Bijgevolg is het artikel 18 aangenomen

En conséquence, l'article 18 est adopté.

In stemming komt amendement nr. 6 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 19.

Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 19. (1618/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 36)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 5 | Ja |
| Non | 87 | Nee |
| Abstentions | 47 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 19 is aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 19 est adopté.

In stemming komt amendement nr. 21 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 19bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 21 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 19bis (nouveau). (1618/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 36)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 22 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 19ter (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 22 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 19ter (nouveau). (1618/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 36)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 23 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 19quater (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 23 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 19quater (nieuw). (1618/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 36)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 24 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 19quinquies (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 24 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 19quinquies (nieuw). (1618/3)

président

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)
(vote/stemming 36)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 25 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 19sexies (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 25 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 19sexies (nieuw). (**1618/3**)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)
(vote/stemming 36)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 26 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 19septies (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 26 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 19septies (nieuw). (**1618/3**)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)
(vote/stemming 36)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 7 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 20.

Nous votons sur l'amendement n° 7 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 20. (**1618/2**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 37)

| | | |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i> | 13 | <i>Ja</i> |
| <i>Non</i> | 79 | <i>Nee</i> |
| <i>Abstentions</i> | 47 | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i> | 139 | <i>Totaal</i> |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 20 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 20 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 27 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 20bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 27 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 20bis (nouveau). (**1618/3**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 38)

| | | |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i> | 5 | <i>Ja</i> |
| <i>Non</i> | 79 | <i>Nee</i> |
| <i>Abstentions</i> | 55 | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i> | 139 | <i>Totaal</i> |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 9 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 22.

Nous votons sur l'amendement n° 9 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 22. (**1618/2**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 39)

| | | |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i> | 32 | <i>Ja</i> |
| <i>Non</i> | 79 | <i>Nee</i> |
| <i>Abstentions</i> | 29 | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i> | 140 | <i>Totaal</i> |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 22 aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het **geheel van het wetsontwerp (1618/9)**.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'**ensemble du projet de loi (1618/9)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 40)

| | | |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i> | 79 | <i>Ja</i> |
| <i>Non</i> | 61 | <i>Nee</i> |
| <i>Abstentions</i> | 1 | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i> | 141 | <i>Totaal</i> |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (**1618/10**)

L'ordre du jour appelle les votes sur les **amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Olivier Maingain, Marc Verwilghen et Didier Reynders organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (1676/1 à 10)**.

Aan de orde zijn de stemmingen over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Olivier Maingain, Marc Verwilghen en Didier Reynders tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (1676/1 tot 10)**.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier à l'article 4.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier op artikel 4. (**1676/2**)

président

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 41)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 8 | Ja |
| Non | 132 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 140 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen..

Nous votons sur l'amendement n° 6 de MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier à l'article 8.

In stemming komt amendement nr. 6 van de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier op artikel 8. (1676/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 41)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 216 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 12.

In stemming komt amendement nr. 216 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 12. (1676/10)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 42)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 14 | Ja |
| Non | 112 | Nee |
| Abstentions | 10 | Onthoudingen |
| Total | 136 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 12 is aangenomen.

M. Olivier Maingain (PRL-FDF) : Je voulais voter "non".

M. Jacques Vandenhante (PRL-FDF) : Je voulais voter "non".

De voorzitter : In stemming komt amendement nr. 7 van de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier op artikel 24.

Nous votons sur l'amendement n° 7 de MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier à l'article 24. (1676/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 43)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 8 | Ja |
| Non | 131 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 139 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 24 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 24 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 9 van de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier op artikel 37.

Nous votons sur l'amendement n° 9 de MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier à l'article 37. (1676/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 43)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 37 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 37 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 203 van de heren Jef Tavernier en Jean-Pierre Viseur op artikel 43.

Nous votons sur l'amendement n° 203 de MM. Jef Tavernier et Jean-Pierre Viseur à l'article 43. (1676/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 43)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 43 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 43 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 21 van de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier tot invoeging van een artikel 45bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 21 de MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier tendant à insérer un article 45bis (nouveau). (1676/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 43)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 187 de MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier à l'article 96.

In stemming komt amendement nr. 187 van de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier op artikel 96. (1676/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 43)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 96 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 96 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 192 de MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier à l'article 143.

In stemming komt amendement nr. 192 van de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier op artikel 143. (1676/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 43)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 143 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 143 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 215 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 165.

In stemming komt amendement nr. 215 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 165. (1676/10)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 44) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 15 | Ja |
| Non | 105 | Nee |
| Abstentions | 20 | Onthoudingen |
| Total | 140 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 165 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 165 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 20 de MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier tendant à insérer les articles 234bis à 234septies (nouveaux).

In stemming komt amendement nr. 20 van de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier tot invoeging van de artikelen 234bis tot 234septies (nieuw). (1676/4)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 45) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 28 | Ja |
| Non | 112 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 140 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsvoorstel (1676/9).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble de la proposition de loi (1676/9).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 46) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 128 | Ja |
| Non | 12 | Nee |
| Abstentions | 2 | Onthoudingen |
| Total | 142 | Totaal |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise au Sénat sous forme de projet de loi.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als wetsontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1676/11)

Reden van onthouding ?

De heer **Jef Tavernier**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie : Mijnheer de voorzitter, door onze onthouding willen de heer Viseur en ikzelf aantonen dat wij wel akkoord gaan met de algemene structuur van het wetsvoorstel, maar dat het voorstel toch nog enkele mankementen vertoont.

Het eerste mankement heeft te maken met een democratisch deficit voor de gemeenteraadsleden die geen deel uitmaken van een politieraad.

Het tweede mankement is het ontbreken van een regeling voor een externe controle. Uit de discussie onthoud ik dat het iedereen is opgevallen dat het voorstel niet voorziet in een externe democratische controle, die zou kunnen worden uitgevoerd door een commissie politie of een vernieuwd en verbeterd comité P. Het bleek even duidelijk dat er nog geen meerderheid is voor een nieuwe structuur, dat daarover nog volop wordt gediscussieerd. Er kan geen nieuwe performante politiestructuur worden opgericht zonder wettelijke regeling van het externe toezicht. Vandaar onze onthouding. (Applaus)

Le **président** : La parole est à M. Jean-Pierre Viseur.

M. **Jean-Pierre Viseur** (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, je voudrais préciser, pour ceux qui pourraient croire qu'il y a des dissensions à l'intérieur du groupe ECOLO-AGALEV, que ce n'est absolument pas le cas. Notre abstention est une façon de vous dire que nous sommes d'accord avec le cadre général, mais vous pouvez quand même mieux faire !

Le président : L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements réservés au projet de loi relatif à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (transmis par le Sénat) (1602/1 à 5).

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen van het wetsontwerp betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders (overgezonden door de Senaat) (1602/1 tot 5).

Nous votons sur l'amendement n° 4 de Mme Jacqueline Herzet tendant à insérer un article 2bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 4 van mevrouw Jacqueline Herzet tot invoeging van een artikel 2bis (nieuw). (1602/5)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 47) | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Oui | 17 | Ja |
| Non | 80 | Nee |
| Abstentions | 44 | Onthoudingen |
| Total | 141 | Totaal |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de Mme Jacqueline Herzet tendant à insérer un article 2ter (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 5 van mevrouw Jacqueline Herzet tot invoeging van een artikel 2ter (nieuw). (1602/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 47)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1602/4).

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1602/4).

président

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 48)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 134 | Ja |
| Non | 0 | Nee |
| Abstentions | 8 | Onthoudingen |
| Total | 142 | Totaal |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (**1602/6**)

De heer **Jef Tavernier**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie : Mijnheer de voorzitter, onze fractie, in haar geheel, wilde "ja" stemmen.

De **voorzitter** : Waarvan akte. Er is dus eenparigheid van stemmen.

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions** (**1699/1**).

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot bekraftiging en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels** (**1699/1**).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 49)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 90 | Ja |
| Non | 0 | Nee |
| Abstentions | 52 | Onthoudingen |
| Total | 142 | Totaal |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (**1699/1**)

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juillet 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (geamendeed door de Senaat)** (**1158/15**).

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (amendé par le Sénat)** (**1158/15**).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 50)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 97 | Ja |
| Non | 36 | Nee |
| Abstentions | 9 | Onthoudingen |
| Total | 142 | Totaal |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekraftiging worden voorgelegd. (**1158/16**)

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 488bis, b), c) en d), van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat)** (**1693/1**).

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant les articles 488bis, b), c) et d), du Code civil et l'article 623 du Code judiciaire (transmis par le Sénat)** (**1693/1**).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 51)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 142 | Ja |
| Non | 0 | Nee |
| Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 142 | Totaal |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekraftiging worden voorgelegd. (**1693/2**)

Aan de orde is de stemming over het **ontwerp van bijzondere wet houdende wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen** (**1725/1**).

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés** (**1725/1**).

Overeenkomstig artikel 4, laatste alinea, van de Grondwet moet dit ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het

vóorzitter

totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Conformément à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, ce projet de loi spéciale doit être adopté à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 52)

| Nederlandse taalgroep | | |
|-----------------------|--------------|--|
| Oui | Ja | |
| Non | Nee | |
| Abstentions | Onthoudingen | |
| Total | Totaal | |

| Groupe linguistique français | | |
|------------------------------|--------------|--|
| Oui | Ja | |
| Non | Nee | |
| Abstentions | Onthoudingen | |
| Total | Totaal | |

| Totaal/Total | | |
|--------------|--------------|--|
| Oui | Ja | |
| Non | Nee | |
| Abstentions | Onthoudingen | |
| Total | Totaal | |

Chers collègues, nous devons recommencer le vote sur le projet de loi spéciale, à cause d'un mauvais réglage de l'appareil de vote électronique. Nous reprenons donc le vote.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 53)

| Nederlandse taalgroep | | |
|-----------------------|--------------|--|
| Oui | Ja | |
| Non | Nee | |
| Abstentions | Onthoudingen | |
| Total | Totaal | |

Groupe linguistique français

| Oui | Ja | |
|-------------|--------------|--|
| Non | Nee | |
| Abstentions | Onthoudingen | |
| Total | Totaal | |

Totaal/Total

| Oui | Ja | |
|-------------|--------------|--|
| Non | Nee | |
| Abstentions | Onthoudingen | |
| Total | Totaal | |

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements réservés à l'article unique de la proposition de MM. Olivier Maingain, Geert Bourgeois, Antoine Duquesne, Patrick Dewael, Pierre Beaufays, Renaat Landuyt, Thierry Giet et Jo Vandeurzen de révision de l'article 151 de la Constitution (1675/1 à 5).

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen op het enig artikel van het voorstel van de heren Olivier Maingain, Geert Bourgeois, Antoine Duquesne, Patrick Dewael, Pierre Beaufays, Renaat Landuyt, Thierry Giet en Jo Vandeurzen tot herziening van artikel 151 van de Grondwet (1675/1 tot 5).

Nous votons sur l'amendement n° 17 de M. Bart Laeremans.

In stemming komt amendement nr. 17 van de heer Bart Laeremans. (1675/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 54) | | |
|--------------------|--------------|--|
| Oui | Ja | |
| Non | Nee | |
| Abstentions | Onthoudingen | |
| Total | Totaal | |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 18 de M. Bart Laeremans.

In stemming komt amendement nr. 18 van de heer Bart Laeremans. (1675/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 55) | | |
|--------------------|--------------|--|
| Oui | Ja | |
| Non | Nee | |
| Abstentions | Onthoudingen | |
| Total | Totaal | |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 19 de M. Bart Laeremans.

In stemming komt amendement nr. 19 van de heer Bart Laeremans. (1675/3)

La parole est à M. Hugues Wailliez.

M. Hugues Wailliez (FN) : Monsieur le président, je demande un vote séparé sur le point c.

Le président : Nous votons donc sur les points a et b de l'amendement n° 19.

président

We stemmen du over de punten a en b van het amendement nr. 19.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 56)

| | Oui | 10 | Ja |
|-------|-------------|-----|--------------|
| | Non | 126 | Nee |
| | Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 136 | | Totaal |

En conséquence, les points a et b de l'amendement sont rejetés.

Bijgevolg zijn de punten a en b van het amendement verworpen.

Nous votons sur le point c de l'amendement n° 19 de M. Bart Laeremans.

In stemming komt punt c van het amendement nr. 19 van de heer Bart Laeremans. (1675/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 57)

| | Oui | 12 | Ja |
|-------|-------------|-----|--------------|
| | Non | 130 | Nee |
| | Abstentions | 0 | Onthoudingen |
| Total | 142 | | Totaal |

En conséquence, le point c de l'amendement n° 19 est rejeté. L'amendement n° 19 est rejeté.

Bijgevolg is punt c van het amendement nr. 19 verworpen. Het amendement nr. 19 is verworpen.

In stemming komt amendement nr. 20 van de heer Bart Laeremans.

Nous votons sur l'amendement n° 20 de M. Bart Laeremans. (1675/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 58)

| | | |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i> | 12 | <i>Ja</i> |
| <i>Non</i> | 130 | <i>Nee</i> |
| <i>Abstentions</i> | 0 | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i> | 142 | <i>Totaal</i> |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 21 van de heer Bart Laeremans.

Nous votons sur l'amendement n° 21 de M. Bart Laeremans. (1675/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)
(vote/stemming 58)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 22 van de heer Bart Laeremans.

Nous votons sur l'amendement n° 22 de M. Bart Laeremans. (1675/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)
(vote/stemming 58)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 27 van de heer Bart Laeremans.

Nous votons sur l'amendement n° 27 de M. Bart Laeremans. (1675/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)
(vote/stemming 58)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Aan de orde is de stemming over het **enig artikel van het voorstel tot herziening (1675/5)**.

L'ordre du jour appelle le vote sur **l'article unique de la proposition de révision (1675/5)**.

Overeenkomstig artikel 195 van de Grondwet moet het voorstel tot herziening van de Grondwet door de bijzondere meerderheid aangenomen worden.

Conformément à l'article 195 de la Constitution, la proposition de révision de la Constitution doit être adoptée à la majorité spéciale.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Bart Laeremans heeft het woord.

De heer **Bart Laeremans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, collega's, met deze Hoge Raad voor de Justitie slaagt de regering er met haar aanhang in om nog maar eens precies het tegenovergestelde te doen van wat zij de bevolking wijs wil maken. Wij hebben dit meegemaakt bij de aanpassing van de wet-Lejeune, waar wij een versoepeling kregen in plaats van de voorgehouden strengere aanpak. Vandaag maken wie zoets opnieuw mee met deze grondwetswijziging. De Octopuspartijen zeggen wel dat zij de onafhankelijkheid van de magistratuur willen eerbiedigen, maar in werkelijkheid maken zij haar meer dan ooit ondergeschikt aan en afhankelijk van de politiek. De Octopuspartijen zeggen wel dat zij een einde stellen aan de politieke benoemingen, maar in werkelijkheid creëren zij een Hoge Raad die van boven tot onder is gepolitiseerd, waardoor de traditionele partijen beter dan ooit tevoren in staat zullen zijn de koek onder elkaar te verdelen. Beter dan ooit zullen zij in staat zijn de hoven en rechtbanken volgens de klassieke evenwichten, dus volgens politieke opvattingen, te verdelen.

Het is dus een mythe, een regelrechte leugen dat er een einde komt aan de politieke benoemingen. Wie het tegendeel beweert, is ofwel onoprecht ofwel extreem naïef en houdt geen rekening met de Belgische ziekte, met de verdorven mentaliteit van de traditionele partijen, de Waalse op kop, om beslag te leggen op de gehele samenleving, om alles in dit land politiek te verkavelen. De PS heeft in het verleden onophoudelijk geëist, laatst nog vorige dinsdag, dat de

Bart Laeremans

rechtkamers een afspiegeling moeten zijn en blijven van de politieke krachtenverhoudingen in het parlement. De brutale benoeming van Batselé bij het Hof van Cassatie, recht vanuit het kabinet-Onkelinkx, is daar de illustratie van geweest en geeft aan welk machts spel er in dit land wordt gevoerd om de greep van de politiek op de rechtkamers en hoven te bestendigen.

Deze grondwetsherziening is boven dien geen vooruitgang voor Vlaanderen, integendeel. De Hoge Raad verankert justitie op het unitaire, Belgische niveau. De weg naar de zo noodzakelijke eigen Vlaamse justitie wordt hiermee, dankzij de Volksunie, hand in hand met het FDF, geblokkeerd. Deze Hoge Raad legt de Vlaamse meerderheid in dit land boven dien nog maar eens aan banden, want opnieuw wordt er een belangrijk orgaan opgericht met een paritaire samenstelling.

De voorzitter : Mijnheer Laeremans, u moet nu afronden.

De heer Bart Laeremans (VL.BLOK) : De Volksunie, die zo lang de pariteit in het Hof van Cassatie heeft aangeklaagd, werkt nu zelf mee aan het breken van de Vlaamse meerderheid in dit land en dan nog wel samen met de incivieke Maingain. Als de nood het hoogst is, is de VU nog maar eens de redding van het Belgische regime.

Le président : La parole est à Mme Marguerite Bastien.

Mme Marguerite Bastien (indép.) : Monsieur le président, le Front Nouveau de Belgique votera également contre la réforme de l'article 151 de la Constitution parce que cette réforme sonne le glas de l'indépendance de la magistrature. Le professeur Marc Preumont a déclaré à la RTBF, mardi dernier, qu'il ne voyait pas très bien en quoi la réforme projetée résoudrait les problèmes du pouvoir judiciaire. Ce professeur n'a pas compris grand chose. En réalité, cette réforme vise à résoudre, non le problème du pouvoir judiciaire mais celui du pouvoir politique. Quel est le problème du pouvoir politique ? C'est qu'il reste encore, après des années et des années d'effort, après des années de politisation de la magistrature, il reste encore des chefs de corps intégrés, indépendants et non corrompus. Et avec votre réforme, ce sont ces chefs de corps-là que vous allez liquider.

Vous aviez le droit de modifier l'article 151 de la Constitution, mais en aucun cas l'article 152 qui précise que les magistrats assis et leurs chefs de corps sont nommés à vie, sont irrévocables et inamovibles.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 59)

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Oui | 121 | Ja |
| Non | 12 | Nee |
| Abstentions | 9 | Onthoudingen |
| Total | 142 | Totaal |

Le quorum (100) est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Het quorum (100) is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de révision de l'article 151 de la Constitution. Elle sera transmise au Sénat sous forme de projet.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot herziening van artikel 151 van de Grondwet aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1675/6)

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.55 uur. Volgende plenaire vergadering dinsdag 27 oktober 1998 om 10.00 uur.*

- *La séance est levée à 17.55 heures. Prochaine séance plénière mardi le 27 octobre 1998 à 10.00 heures.*

ANNEXE

SEANCE PLENIERE
JEUDI 22 OCTOBRE 1998

VOTES

Détail des votes nominatifs

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 22 OKTOBER 1998

STEMMINGEN

Detail van de naamstemmingen

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Olaerts, Smets, Taelman, Tavernier, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Gouthry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Olaerts, Smets, Taelman, Tavernier, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdakens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Gouthry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Olaerts, Smets, Taelman, Tavernier, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Deleuze, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Olaerts, Smets, Taelman, Tavernier, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Deleuze, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Person. - Niemand.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Smets, Taelman, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaafje, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castelee, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Smets, Taelman, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaafje, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van de Castelee, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Olaerts, Smets, Taelman, Tavernier, Van Aperen, Van Belle, Van de Castelee, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaafje, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Liefveld, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Olaerts, Smets, Taelman, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Olaerts, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Person. - Niemand.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Olaerts, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verhoeven, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Olaerts, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeußen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeußen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Olaerts, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Olaerts, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebosche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wautier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Olaerts, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wautier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebosche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebosche, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wautier.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaut, Van der Maelen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wailliez, Wautier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Cortois, Dr. Lins, De Croo, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, De Man, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Willems.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Viseur, Wautier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Eyskens, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Vanpoucke, Viseur, Wautier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poe Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysestruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysestruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cornet, de Donnéa, Deleuze, Denis, Detienne, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Tavernier, Van de Castele, Vandenhaute, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysestruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysestruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysestruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysestruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Sevenhans, Spinnewyn, Tavernier, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 33 - Naamstemming nr. 33

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bacquelaine, Barzin, Cornet, de Donnéa, De Man, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Laeremans, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Wauthier.

Vote nominatif n° 34 - Naamstemming nr. 34

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauthier.

Vote nominatif n° 35 - Naamstemming nr. 35

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Sevenhans, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les mei pres-De leden : Herzet.

Vote nominatif n° 36 - Naamstemming nr. 36

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maele, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysestruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Vote nominatif n° 37 - Naamstemming nr. 37

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysestruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Vote nominatif n° 38 - Naamstemming nr. 38

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysestruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauthier.

Vote nominatif n° 39 - Naamstemming nr. 39

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Olaerts, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bacquelaine, Barzin, Bastier, Cornet, de Donnéa, De Man, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Laeremans, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Van Aperen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Wauthier.

Vote nominatif n° 40 - Naamstemming nr. 40

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Aperen.

Vote nominatif n° 41 - Naamstemming nr. 41

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Deleuze, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Per nne - Niemand.

Vote nominatif n° 42 - Naamstemming nr. 42

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wailliez, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dignheef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekins, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, De Man, Geraerts, Huysertruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 43 - Naamstemming nr. 43

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dignheef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekins, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Gherardi, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzel, Hotermans, Huysertruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 44 - Naamstemming nr. 44

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, De Man, Geraerts, Huysertruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dignheef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekins, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzel, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen.

Vote nominatif n° 45 - Naamstemming nr. 45

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 46 - Naamstemming nr. 46

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhante, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Tavernier, Viseur.

Vote nominatif n° 47 - Naamstemming nr. 47

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cornet, de Donnéa, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhante, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 48 - Naamstemming nr. 48

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaafje, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wailliez, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 49 - Naamstemming nr. 49

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Jonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaafje, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Sevenhans, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauthier.

Vote nominatif n° 50 - Naamstemming nr. 50

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, De Jonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaafje, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Aperen, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 51 - Naamstemming nr. 51

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Bastien, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 52 - Naamstemming nr. 52

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bastien.

Vote nominatif n° 53 - Naamstemming nr. 53

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Le: membres-De leden : Bastien.

Vote nominatif n° 54 - Naamstemming nr. 54

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wautier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 55 - Naamstemming nr. 55

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wautier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 56 - Naamstemming nr. 56

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wautier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 57 - Naamstemming nr. 57

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creys, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaafje, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefèvre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 58 - Naamstemming nr. 58

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creys, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaafje, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefèvre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 59 - Naamstemming nr. 59

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creys, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaafje, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefèvre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaut, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les m. abres-De leden : Decroly, Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 22 OCTOBRE 1998

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 22 OKTOBER 1998

DÉCISION INTERNE

INTERN BESLUIT

DEMANDE D'INTERPELLATION

INTERPELLATIEVERZOEK

Demande

Ingekomen

M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la situation du parquet d'Anvers face au crime organisé".

de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "de aanpak van de georganiseerde misdaad door het Antwerpse parket".

(n° 2103 - renvoi à la commission de la Justice)

(nr. 2103 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

SEANCE PLENIERE
JEUDI 22 OCTOBRE 1998

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 22 OKTOBER 1998

COMMUNICATIONS

MEDEDELINGEN

COMMISSIONS

COMMISSIES

Rapports

Verslagen

Les rapports suivants ont été déposés :
au nom de la commission de la Justice,

- par M. Jo Vandeurzen, sur :

. la proposition de loi (MM. Louis Michel, Antoine Duquesne, Didier Reynders et François-Xavier de Donnéa) modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (n°1334/11);

. la proposition de loi (M. Hugues Wailliez) modifiant le Code de la nationalité belge (n°1010/2);

. la proposition de loi (M. Claude Eerdekkens) insérant dans le Code civil un article 171bis relatif aux mariages blancs (n° 933/2);

. la proposition de loi (MM. Filip De Man, Jean Geraerts et Joris Huysestruyt) complétant le Code de la nationalité belge par une disposition concernant la connaissance de la langue (n° 927/2);

. la proposition de loi (M. Jean Geraerts) modifiant le Code de la nationalité belge (n°725/2);

. la proposition de loi (M. Jacques Vandenhaute et consorts) visant à lutter contre les mariages de convenance (n° 624/2);

. la proposition de loi (M. Antoine Duquesne) modifiant le Code de la nationalité belge en vue de décourager la pratique des mariages de complaisance (n° 152/2);

. la proposition de loi (M. Frans Lozie et Mme Martine Schüttringer) modifiant le Code de la nationalité belge (n°1508/2);

- par MM. Jo Vandeurzen et Jean Barzin, sur la proposition de loi (MM. Antoine Duquesne, Patrick Dewael, Olivier Maingain, Geert Bourgeois, Thierry Giet, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays et Renaat Landuyt) modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats (n° 1677/8);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

- par Mme Miche Dejonghe, sur le projet de loi portant des dispositions diverses relatives au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire (n°1667/3).

Volgende verslagen werden ingediend :
namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Jo Vandeurzen, over :

. het wetsvoorstel (de heren Louis Michel, Antoine Duquesne, Didier Reynders en François-Xavier de Donnéa) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (nr.1334/11);

. het wetsvoorstel (de heer Hugues Wailliez) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (nr. 1010/2);

. het wetsvoorstel (de heer Claude Eerdekkens) houdende invoeging in het Burgerlijk Wetboek van een artikel 171bis betreffende de schijnhuwelijken (nr. 933/2);

. het wetsvoorstel (de heren Filip De Man, Jean Geraerts, Joris Huysestruyt) tot aanvulling van het Wetboek van de Belgische nationaliteit met een bepaling over de taalkennis (nr.927/2);

. het wetsvoorstel (de heer Jean Geraerts) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (nr. 725/2);

. het wetsvoorstel (de heer Jacques Vandenhaute c.s.) tot bestrijding van de schijnhuwelijken (nr. 624/2);

. het wetsvoorstel (de heer Antoine Duquesne) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde de schijnhuwelijken tegen te gaan (nr.152/2);

. het wetsvoorstel (de heer Frans Lozie en mevrouw Martine Schüttringer) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (nr. 1508/2);

- door de heren Jo Vandeurzen en Jean Barzin, over het wetsvoorstel (de heren Antoine Duquesne, Patrick Dewael, Olivier Maingain, Geert Bourgeois, Thierry Giet, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays en Renaat Landuyt) tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten (nr.1677/8);

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door mevrouw Miche Dejonghe, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring (nr. 1667/3).

GOUVERNEMENT

REGERING

Arrêté royal transmis

Par lettre du 21 octobre 1998, la ministre des Affaires sociales transmet l'arrêté royal du 24 septembre 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi des intérimaires, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Budget général des dépenses 1998

En exécution de l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget transmet :

- par lettres du 20 octobre 1998, deux bulletins de redistribution d'allocations de base concernant les services du premier ministre;
- par lettre du 20 octobre 1998, un bulletin de redistribution d'allocations de base concernant le ministère de l'Intérieur.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Overgezonden koninklijk besluit

Bij brief van 21 oktober 1998 zendt de minister van Sociale Zaken het koninklijk besluit van 24 september 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling van uitzendkrachten, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Algemene uitgavenbegroting 1998

In uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting :

- bij brieven van 20 oktober 1998 twee lijsten van herverdeling der basisallocaties betreffende de diensten van de eerste minister;
- bij brief van 20 oktober 1998 een lijst van herverdeling der basisallocaties betreffende het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

COUR D'ARBITRAGE

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation de l'article 48 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, en tant qu'il complète l'article 6, § 4, de la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, introduit par R. Vande Velde et C. Auquier.

(n° du rôle : 1399)

Pour information

ARBITRAGEHOF

Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van artikel 48 van de programmatuur van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap in zoverre het artikel 6, § 4, van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de heroepstitle en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen aanvult, ingesteld door R. Vande Velde en C. Auquier.

(rolnummer : 1399)

Ter kennisgeving

COUR DE CASSATION

Rapport

Par lettre du 14 octobre 1998, le procureur général et le premier président de la Cour de cassation transmettent, en application de l'article 136ter du Code judiciaire, le rapport d'activité 1998 de la Cour de cassation.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

HOF VAN CASSATIE

Verslag

Bij brief van 14 oktober 1998 zenden de procureur-generaal en de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, in toepassing van artikel 136ter van het Gerechtelijk Wetboek, het activiteitenverslag 1998 van het Hof van Cassatie over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

**COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE
DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS**

Par lettre du 13 octobre 1998, la présidente du Comité permanent de contrôle des services de renseignements transmet, conformément à l'article 33 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, une étude sur le devoir de secret auquel sont tenus les membres des services de renseignements.

Renvoi à la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements

CONSTITUTION

Parlement wallon

Par message du 21 octobre 1998, le Parlement wallon communique qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Pour information

**VAST COMITÉ VAN TOEZICHT
OP DE INLICHTINGENDIENSTEN**

Bij brief van 13 oktober 1998 zendt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, een studie over betreffende de geheimhoudingsplicht voor de leden van de inlichtingendiensten.

Verzonden naar de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten

CONSTITUTIE

"Parlement wallon"

Bij brief van 21 oktober 1998 deelt het "Parlement wallon" mee dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Ter kennisgeving